

תרגם את הטקסטים הבאים לערבית

- הדרג הפיקודי העליון בצה"ל הוא המטה הכללי, ובראשו עומד ראש המטה הכללי. בהתאם לחוק יסוד: הצבא, צה"ל נתון למרות הממשלה, והשר הממונה מטעם הממשלה על הצבא הוא שר הביטחון.

צה"ל הוקם כשבועיים לאחר קום מדינת ישראל, תוך כדי קרבות מלחמת העצמאות. הממשלה הזמנית החליטה על הקמתו.

צה"ל התבסס על המבנה הארגוני של ההגנה, כדי לשמש ככוח הלוחם העיקרי של מדינת ישראל, ומיזג לתוכו גם לוחמים מהבריגדה היהודית והמחתרות האחרות - האצ"ל והלח"י. עם הקמת צה"ל פורקו חטיבות הפלמ"ח והוכפפו לפיקוד צה"ל.

- בעקבות זאת הועבר הדגש בצה"ל מההתמודדות עם מלחמה כוללת בשטח פתוח, כדוגמת הלחימה במלחמת יום הכיפורים, להתמודדות עם לחימה בשטח בנוי, ובניית תורת לחימה מקצועית כנגד גרילה וטרור. במסגרת הערכות זו, הקים צה"ל יחידות מיוחדות כנגד טרור ויחידות מסתערבים, בנוסף לגדודים יעודיים לפעילות בשטחים פיתח צה"ל אמצעי לחימה ואמצעים אחרים המיועדים לזירות אלו: רובים מקוצרים, אמצעי ראיית לילה יחצפית, שליטה ובקרה, מיגון כלי רכב, ביצור המוצבים והעמדות והקמת יחז"ל אימונים ללוחמה בשטח בנוי (לש"ב).



## תרגום את הטקסט הבא לעברית :

- " תסאהל " הי התסמיה הרסמיה ללגיהש התבג לדולה ישראליל איה לسلח البر، سلח الطيران وسلح البخرية الإسرائيلية.

والهدف من تأسيس الجيش الإسرائيلي في ١٩٤٨ كان لتقوية الدولة الناشئة إسرائيل و تكريس مشروع دولة إسرائيل في ظل بيئة مناهضة لوجودها. و رغم أن التسمية هي جيش الدفاع الإسرائيلي و أن الدولة الإسرائيلية تعرف مهمته كالآتي: "يدافع عن الوجود الإسرائيلي، وسلامة الأراضي الإسرائيلية والسيادة، والدفاع عن المواطن الإسرائيلي ومحاربة جميع أشكال الإرهاب التي تززع الحياة الإسرائيلية"، فإن الجيش الإسرائيلي يمتلك قدرات هجومية كبيرة و يستخدمها أيضا.

כל טוב לכם ובהצלחה ,,,



### תרגם את הטקסטים הבאים לערבית

צה"ל התבסס על המבנה הארגוני של ההגנה, כדי לשמש ככוח הלוחם העיקרי של מדינת ישראל, ומיזג לתוכו גם לוחמים מהבריגדה היהודית והמחתרות האחרות - האצ"ל והלח"י. עם הקמת צה"ל פורקו חטיבות הפלמ"ח והוכפפו לפיקוד צה"ל.

בראשיתו כלל צה"ל מספר חילות: חיל הרגלים - שהורכב מחטיבות החי"ר השונות של ההגנה והפלמ"ח והאצ"ל, חיל ההנדסה - שהוקם עוד ב-1947, חיל השריון - שכלל את חטיבה 7 וחטיבה 8 והפעיל בעיקר משוריינים, חיל התותחנים, חיל האוויר וחיל המודיעין.

מיד עם הקמתו החל צה"ל להילחם במלחמת העצמאות והתארגן תוך כדי הלחימה, כאשר היחידות הלוחמות השונות הוכפפו בהגדרה לפיקוד צה"ל.

השהייה הממושכת בלבנון בעקבות מלחמת שלום הגליל, ואירועי שתי האינתיפאדות, הגבירו את הצורך של צה"ל להתמודד עם ארגוני טרור שאנשיהם מוטמעים באוכלוסייה האזרחית ומנצלים אותה לצרכיהם.

בעקבות זאת הועבר הדגש בצה"ל מההתמודדות עם מלחמה כוללת בשטח פתוח, כדוגמת הלחימה במלחמת יום הכיפורים, להתמודדות עם לחימה בשטח בנוי ובניית תורת לחימה מקצועית כנגד גרילה וטרור. במסגרת הערכות זו, הקים צה"ל יחידות מיוחדות כנגד טרור ויחידות מסתערבים, בנוסף לגדודים יעודיים לפעילות בשטחים פיתח צה"ל אמצעי לחימה ואמצעים אחרים המיועדים לזירות אלו: רובים מקוצרים, אמצעי ראיית לילה ותצפית, שליטה ובקרה, מיגון כלי רכב, ביצור המוצבים והעמדות והקמת מרכזי אימונים ללוחמה בשטח בנוי.

מבחינה מספרית הצי הישראלי גדול יותר מכל צי אזורי אחר, פרט לצי המצרי - שתמיד היה גדול יותר. במונחים גלובליים הצי הישראלי קטן מאוד - הספינות הכי גדולות בו הן בגודל קורבטה (קורבטה יכולה להיות ספינת טילים). רק כשלושה אחוזים מתקציב הביטחון של מדינת ישראל מוקצה לחיל הים.

עם מבצעי חיל הים נמנים: הטבעת "האמיר פארוק", פעולת פורט סעיד, "אסקורט", מבצע אביב נעורים, תקיפת נמל ע'רדקה, לכידת ספינות הנשק קארין A - "סנטורני",



ועוד רבים אחרים, שחלק קטן מהם נותר חסוי עד היום. כמו כן עוסק חיל הים במשימות של ביטחון שוטף לאורך חופי ישראל, והיה שותף פעיל בכל מלחמות ישראל.

## תרגם את הטקסטים הבאים לעברית

- الهدف من تأسيس الجيش الإسرائيلي في ١٩٤٨ كان لتقوية الدولة الناشئة إسرائيل و تكريس مشروع دولة إسرائيل في ظل بيئة مناهضة لوجودها. و رغم أن التسمية هي جيش الدفاع الإسرائيلي و أن الدولة الإسرائيلية تعرف مهمته كالاتي: "يدافع عن الوجود الإسرائيلي، وسلامة الأراضي الإسرائيلية والسيادة، والدفاع عن المواطن الإسرائيلي ومحاربة جميع أشكال الإرهاب التي تزعزع الحياة الإسرائيلية"، فإن الجيش الإسرائيلي يمتلك قدرات هجومية كبيرة و يستخدمها أيضا.

نادرا ما يستعمل الاسم الرسمي للجيش في وسائل الإعلام العربية، وبدلا منه يقال "الجيش الإسرائيلي" في وسائل الإعلام التي لا تتعفف عن استعمال اسم "إسرائيل".

- نوه أن الخدمة العسكرية في إسرائيل إلزامية لكل ذكر أو أنثى فوق ١٨ سنة. تُستثنى من الخدمة الإلزامية بعض المجموعات من بينها طلاب اليشيفات. ويعني ذلك أن أغلبية المتشددين في الديانة اليهودية ("الحارديم") معفون من الخدمة. وقد سبب هذا الاستثناء نوعاً من الشّد والجذب داخل المجتمع الإسرائيلي لتزايد طلاب اليشيفات. وقد خدمت الطائفة الدرزية من حملة الجنسية الإسرائيلية في الجيش الإسرائيلي، بل وقد ارتقى بعض الدروز المراتب العليا في صفوف الجيش الإسرائيلي. ويُستثنى كذلك الإسرائيليون العرب من الخدمة الإلزامية إلا أن باب التطوّع مفتوح لهم.

כל טוב לכם ובהצלחה ,,,



בחינת חודש שני  
שם המקצוע : תרגום מעקב  
מספר המקצוע : 404 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

תרגם את הטקסטים הבאים לערבית

- ביוני 2002 החליטה ממשלת ישראל להקים את מכשול ההפרדה, שמטרתו המוצהרת היתה למנוע כניסה של פלסטינים מהגדה המערבית לתוך ישראל בצורה בלתי מבוקרת. מכשול זה מורכב, ברוב האזורים, מגדר אלקטרוני שמשני צדדיה נסללו דרכים, נבנו גדרות תיל ונחפרו תעלות. רוחבו הממוצע של המכשול הוא כשישים מטרים. בכמה אזורים החליטה מערכת הביטחון להקים.

- ההגבלות על חופש התנועה פוגעות גם בנגישותה של האוכלוסייה הכפרית אל בתי החולים בערים הסמוכות; מערכת החינוך נפגעת בשל תלותם של בתי ספר רבים, בעיקר בכפרים, במורים המגיעים מחוץ ליישוב; קשרים משפחתיים וחברתיים נפגעים.

- תוואי המכשול נקבע תוך התעלמות כמעט מוחלטת מהפגיעה הנרחבת בזכויות האדם של התושבים הפלסטינים. התוואי נקבע תוך הסתמכות על שיקולים זרים, שבינם לבין הגנה על ביטחונם של אזרחים ישראלים אין ולא כלום. אחד השיקולים המרכזיים היה הכללת כמה שיותר התנחלויות ממערב למכשול, במטרה לקדם את סיפוחן לישראל. שיקול נוסף שהוביל להקמת המכשול בתוך שטח הגדה המערבית היה הימנעות מהמחיר הפוליטי שהיה כרוך בהכרה בקו הירוק כגבולה של ישראל.

- משפט זכויות האדם הבינלאומי מחייב את ישראל לכבד את זכותם של תושבי השטחים לחופש תנועה בתוך השטחים. זכות זו מוכרת ב סעיף 13 להכרזה האוניברסלית בדבר זכויות האדם ובסעיף 12 לאמנה הבינלאומית בדבר זכויות אזרחיות ומדיניות. היא נגזרת גם מחובתה של ישראל ככוח כובש, לפי המשפט ההומניטארי הבינלאומי, לדאוג לביטחונם ולרווחתם של תושבי השטחים ולשמור, עד כמה שניתן, על ניהול החיים התקין.

- המעשים המתוארים בעדויות שגבה בצלם, כמו גם ארגוני זכויות אדם זרים, חורגים באופן ברור מהמותר בחוק ומהווים פגיעה בוטה בזכויות



האדם. בהקשר זה קבע בית- המשפט המחוזי כי "הפעלת כוח בלתי חוקי ע"י שוטרים הינה תופעה המאפיינת משטרים אפלים, בלתי דמוקרטיים ורומסי זכויות אדם. זהו ניצול בלתי חוקי של התפקיד".

תרגם את הטקסטים הבאים לעברית

- إن المياه التي يتم نقلها بواسطة صهاريج المياه تشكل بالنسبة لجميع سكان الضفة الغربية اضافة هامة في أشهر الصيف، عندما لا يكون التزويد منتظماً. وفي المقابل، فإن هذه الصهاريج تشكل بالنسبة لسكان البلدات غير المربوطة بشبكة الماء، مصدر التزويد الأساسي، وفي بعض الأحيان، المصدر الوحيد، في جميع أيام السنة.

- تمس ازمة المياه بصورة خاصة وقاسية سكان البلدات الفلسطينية غير المربوطة بشبكة المياه. توجد في أنحاء الضفة الغربية أكثر من مائتي بلدة تعيش ازمة المياه، ويسكن فيها حوالي ٢٠٠,٠٠٠ مواطن. ولا تشمل هذه المعطيات مئات آلاف الفلسطينيين الآخرين الذين يعيشون في بلدات تشتمل على شبكات للمياه، غير أنه لأسباب متنوعة، لا تصل اليهم المياه مطلقاً أو أن تزويدها ليس متواصلاً (خاصة في أشهر الصيف).



בחינת סוף הסמסטר  
שם המקצוע : תרגום מעקב  
מספר המקצוע : 404 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

תרגם את הטקסטים הבאים לערבית

- מאז החלטת הממשלה על הקמת מכשול ההפרדה, הגישו תושבים פלסטינים עשרות עתירות נגד תוואי המכשול. בפברואר 2004 עתרו תושביהם של מספר כפרים מצפון מערב לירושלים לבג"ץ נגד התוואי, בעתירה שכונתה "בג"ץ בית סוריק". בספטמבר פסק בית המשפט העליון כי רוב התוואי שנדון בעתירה אינו חוקי וכי על המדינה להציג תוואי חלופי. בעקבות פסיקה זו הורה ראש הממשלה, אריאל שרון, למערכת הביטחון לבחון מחדש את כל תוואי המכשול ובפברואר 2005 אישרה הממשלה את התוואי המתוקן.

- ישראל הקימה אמנם, לאורך קטעי המכשול שהושלמו, שערים דרכם יכולים בעלי היתרים לעבור. אולם, בקשותיהם של תושבים רבים להיתרי כניסה לאדמתם נדחו, אם בעילה של מניעה ביטחונית ואם בטענה שבעלותם על הקרקע, או קרבת המשפחה שלהם לבעלי הקרקע, לא הוכחה לשיעור רצונן של הרשויות הישראליות.

- חשיבותה של הזכות לחופש תנועה נובעת מהיותה תנאי הכרחי למימוש של זכויות אחרות המעוגנות באמנה הבינלאומית בדבר זכויות כלכליות, חברתיות ותרבותיות, בהן, הזכות לעבוד (סעיף 6), הזכות לתנאי מחייה נאותים (סעיף 11), הזכות לבריאות (סעיף 12), הזכות לחינוך (סעיף 13) והזכות להגנה על חיי המשפחה (סעיף 10).

- התושבים היהודים רשאים להכנס להתנחלויות ולצאת מהן באופן חופשי. יתרה מזאת, לא אחת הודה צה"ל במפורש כי הגבלות התנועה המוטלות על הפלסטינים נועדו להבטיח את תנועתה החופשית של האוכלוסייה היהודית בשטחים. ככזו מפרה מדיניותה של ישראל גם את הזכות לשוויון, המעוגנת בכל האמנות הבינלאומיות בדבר זכויות האדם להן שותפה ישראל.

- מקרים של מכות והתעללות זוכים לגינוי מוחלט. כך, למשל, אמר השר: "אני מתייחס במלוא החומרה



לאלימות שוטרים. אני חושב שבין החטאים האפשריים של המשטרה, החטא הזה הוא הקשה מכולם, משום שהמשטרה איננה יכולה להילחם באלימות על-ידי הפעלת אלימות לא הוגנת כלפי אזרחים." בתגובה למקרה בו היכה חייל מתנחל מקדומים, אמר דובר צה"ל כי "צה"ל רואה בחומרה את המקרה וכל גילוי של אלימות מצד חייליו".

אולם גינויים אלה נותרים ברמת ההצהרתית בלבד בעוד אנשי כוחות הביטחון ממשיכים להתעלל ולהכות פלסטינים, בהם קטינים, תוך ניצול כוחם לרעה. הן הצבא והן משמר הגבול נמנעים מלהבהיר באופן חד-משמעי לכוחות הביטחון המשרתים בשטחים את האיסור המוחלט על התעללויות והכאות של פלסטינים ופעולות החינוך וההסברה הנעשות בנושא הן יותר מס שפתיים מאשר ניסיון כן ואמיתי לעקור את התופעה מהשורש אחת ולתמיד.

### תרגום את הטקסטים הבאים לערבית

اتبعت إسرائيل في القطاع الشرقي من الضفة الغربية سياسة من التقييدات الشديدة على الحركة والتنقل، وتقتصر على السكان الفلسطينيين، وهي سياسة تضم هذه المنطقة من الناحية الفعلية إلى إسرائيل. هذا ما يتضح من التحقيق الذي أجرته بتسليم. وفي العموم، يحظر الجيش الإسرائيلي دخول الفلسطينيين إلى غور الأردن، ويتيح فقط للفلسطينيين المسجلين كمواطنين في الغور بالوصول إليه.

- منذ احتلال الضفة الغربية، نظرت جميع حكومات إسرائيل إلى هذه المنطقة التي تضم غور الأردن، على أنها "الحدود الشرقية" لإسرائيل، وطمحت إلى ضمها إلى أراضي الدولة. ومن أجل تثبيت قدمها في المنطقة، أقامت إسرائيل في الغور، منذ مطلع سنوات السبعينات، ٢٦ مستوطنة إلى جانب خمسة مواقع للناحل، يعيش فيها اليوم حوالي ٧,٥٠٠ مواطن.

- وفي ظل غياب البنية التحتية لتزويد المياه بواسطة الأنابيب، يعتمد سكان القرى التي تفتقر إلى شبكة المياه على ثلاثة مصادر: تخزين مياه الأمطار، تجميع المياه من العيون والينابيع وشراء المياه التي يتم توصيلها بواسطة صهاريج المياه.

- إن وجود بلدات غير مربوطة بشبكة المياه يرتبط بالإهمال الذي تميّزت به دولة إسرائيل فيما يتعلق بالاستثمار في البنى التحتية منذ احتلال المناطق الفلسطينية. وحتى العام ١٩٩٥، عشية التوقيع على اتفاقيات أوسلو "ب"، عاش حوالي ٢٠% من سكان الضفة الغربية في بلدات تفتقر إلى البنى التحتية لشبكة المياه. وقد قامت لطة الفلسطينية منذ ذلك الوقت، وبمساعدة الدول والمنظمات المانحة، بربط ٥٠٠ قرية بشبكة المياه. وقد توقفت الكثير من البرامج المتعلقة بربط بلدات نافية بسبب غياب التمويل.



תרגם את הטקסטים הבאים לערבית

- לציין כי לעומת דבריה הזהירים של רייס, נשמע ראש ממשלת עיראק אל מאליקי בעת שיחת הווידאו הממושכת שניהל ביום שישי 16.2 עם הנשיא ג'ורג בוש, נלהב. מאליקי אמר כי הפעולה הצבאית האמריקנית-עיראקית בבגדאד' השיגה כבר בשלבים הראשונים שלה הישגים יוצאים מהכלל. מציאותי יותר גם משרת החוץ האמריקנית וגם מראש ממשלת עיראק היה דובר הכוחות האמריקנים בבגדאד לוטיינט-קולונל כריס גארוואר אשר אמר: 'רק עכשיו התחלנו למקד את פעולותינו'. לפנינו עוד חודשים רבים לפני שנדע אם אנחנו עומדים בפני הצלחה, או כישלון'.

- רייס גם הגדירה את אבו מאזן 'כאיש שלום אשר קבל עליו את עקרונות הקוורטט'. אולם רייס מתעלמת מכך כי בשבוע הראשון של חודש פברואר בוועידת מכה, שינה אבו מאזן בדיוק את הקו הזה במדיניותו, כאשר הסכים להקמת ממשלה פלסטינית חדשה בראשות החמס, שלא רק שלא תכיר בישראל, אלא תמשיך לייצר לגיטימציה לטרור. אפילו אם לדרך כזו קוראים דיפלומטיה, היא איננה מובילה לשום מקום, לא בעיראק, ולא בישראל וברשות הפלסטינית. שם המלחמה בשטח נמשכת ללא סימן של הרפיה.

- כאשר נחת ביום ראשון 21.1, מטוסו של נשיא פקיסטן גנרל פראוויז ושראף בנמל התעופה של ריאד בירת סעודיה בפתח מסעו המזרח תיכוני שהביא אותו ל-5 מדינות ערביות, חיכה לו כבוד בלתי רגיל. מלך סעודיה עבדאללה בא אישית עד לפתח המטוס לקבל את פניו, והסיע את מושראף במכוניתו אל ארמונו. שם לפני שהסתגרו לשיחה בארבע עיניים שארכה יותר מאשר שעתיים העניק עבדאללה למושראף את אות הכבוד הסעודי הגבוה ביותר הניתן רק למלכים וראשי מדינות 'אות המלך עבדול עזיז'.

- הפרטים המצויים בידי המקורות המודיעיניים ובמפרץ על טיב ההסכמה הגרעינית הזו הם מצומצמים, גם בגלל אופייה של הפגישה בארבע עיניים בין שני המנהיגים, וגם בגלל העובדה שהמלך עבדאללה, עדכן רק את הנסיכים החשובים המרכזיים בבית המלוכה בפרטיה של ההסכמה. בין הנסיכים שעודכנו, יורש העצר ושר ההגנה הסעודי הנסיך סולטן, שר החוץ הנסיך סעוד בין פייסל, שר הפנים הנסיך נאיף, והמתאם של שירותי המודיעין הסעודיים, ומי שמשמש למעשה היועץ לביטחון 'זומי הסעודי הנסיך באנדר בין סולטן. כן עודכן ראש שירותי המודיעין עזודיים הנסיך מוקרין עבדול עזיז.

אבל מי שעקב אחר התפתחות האינטרסים המשותפים האלה במהלך

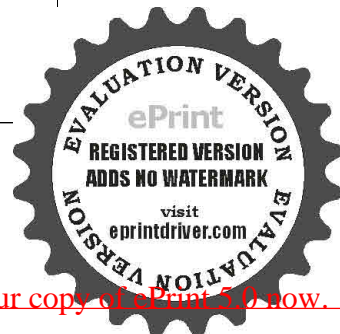


שלוש וחצי השנים האחרונות, התקשה לגלות איזו שהיא התקדמות, גם במוסקבה וגם בריאד לקראת מימושם. סעודיה, על אף רצונה להפגין פתיחות כלפי מדינות נוספות בעלות חשיבות גלובלית ואזורית, כמו רוסיה, סין, והודו, נותרה בסופו של דבר במעגל ההשפעה האמריקאי כשהיא קשורה למדיניותה האזורית המזרח תיכונית של ארה"ב. גם אם ביקורו הצפוי של פוטין עשוי לקדם מימוש של האינטרסים המשותפים, אין לצפות לתפנית במדיניותה הפרו-אמריקאית של סעודיה.

### תרגם את הטקסטים הבאים לעברית

قضت محكمة جنايات القاهرة أمس بعدم اختصاصها ولائياً بنظر الاستشكال المقدم من زعيم تنظيم الجهاد الأصولي السابق عبود الزمر احد المتهمين الرئيسيين في قضية اغتيال الرئيس المصري الراحل أنور السادات للإفراج عنه. وقررت المحكمة إحالة الدعوى المقامة من الزمر إلى محكمة القضاء الاداري للنظر فيها للاختصاص.

- سبق للزمر أن أقام دعوى أمام محكمة القضاء الاداري بمجلس الدولة مطالبا فيها بالإفراج عنه لقضائه عقوبة الأشغال الشاقة المؤبدة إلا أن المحكمة رفضت الإفراج عنه استنادا إلى انه ينبغي أن يقضي الزمر العقوبتين الصادرتين ضده من المحكمة العسكرية ومن محكمة جنايا أمن الدولة طوارئ، فأقام الزمر طعنا على حكم القضاء الاداري أمام المحكمة الإدارية العليا والتي حددت له جلسة ٧ أبريل (نيسان) المقبل للنطق بالحكم.



### תרגם את הטקסטים הבאים לערבית

- המקורות המזרח תיכוניים מדווחים כי הצהרה זו היא מרחיקה לכת, משום שבפעם הראשונה מרשה לעצמו מדינאי איראני בכיר לשרטט גבולות חדשים במזרח התיכון שבהם 3 מדינות במזרח התיכון איראן, סוריה, ולבנון, מהוות למעשה מדינה אחת. ההמשך הטבעי של קו מחשבה איראני זה הוא, כי לאחר נסיגת האמריקנים מעיראק, גם עיראק תצטרף לחצי סהר האיראני השולט במזרח התיכון. בניסוח אחר אפשר להציג את קו החשבה האיראני כך: לאחר התבוסה הצבאית הישראלית במלחמת לבנון, איראן השתלטה על לבנון. לאחר התבוסה האמריקנית בעיראק, איראן תשתלט גם על עיראק. בצבת בין לבנון ועיראק הנמצאות במעגל ההשפעה האיראני אין לפלסטינים ברירה, אלא להצטרף לחצי הסהר האיראני.

- מומחי המודיעין אומרים כי ההערכה היא שסדאם חוסיין מקיים את קשריו עם הצמרת הפוליטית והצבאית העיראקית או באמצעות שליחים, או באמצעות מסרים סודיים מוצפנים אלקטרונית שהוא מעביר ברשת האינטרנט. המומחים גם מצביעים על ההקבלה הכמעט מוחלטת בין הדרך שבה נעלם אוסמה בין לאדן והדרך שבה נעלם סדאם חוסיין ועל השימוש ששניהם עושים בכפילים, ובאותן שיטות קשר והעברת מסרים ברשת האינטרנט.

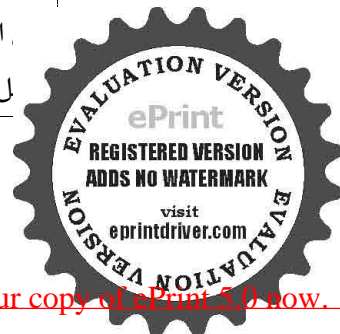
- אפשר ללמוד הרבה מגישתה ומדבריה של שרת החוץ האמריקנית קונדוליסה רייס בשבת 17.2 בבגדאד, לגבי מדיניותה בעת ביקורה בירושלים, בשאלת המלחמה הישראלית-פלסטינית. לאחר שנפגשה עם ראש ממשלת עיראק אל מאליקי, וקבלה דיווחים ממפקדי הצבא האמריקני כיצד מתקדמת התוכנית הביטחונית החדשה של הנשיא ג'ורג בוש, אמרה רייס: 'הם, (כלומר הכוחות האמריקנים והעיראקים), התחילו טוב, אבל מה שחשוב באמת הוא כיצד העיראקים ינצלו את מרווח הנשימה שהפעולה הצבאית יוצרת.'

- הבנות מוגבלות לגבי חלוקת שווקי הנפט והגז באירופה, תמורת שיתוף פעולה רוסי מוגבל באי הפרעה להתפשטות ההשפעה הפוליטית והדתית הסעודית בארצות הנפט המוסלמיות של מרכז אסיה, ועסקות נשק רוסיות-סעודיות שטיבן המדויק איננו ברור, מאחר ומדובר במערכות שאינן מבצעיות כמו טנק המערכה הרוסי-T95, אלה תהיינה התוצאות המעשיות היחידות של ביקורו הרשמי של נשיא רוסיה ולדמיר פוטין ב-11-12 פברואר בריאד.

- כל אלה הן משמות סיבות רבות משקל בריאד שלא לדחוף יתר על המידה את מעורבת הסעודים בארצות אלה. האמריקנים מפיקי הנפט, הם בעלי בריתם של הסעודים, ואילו הסינים המנסים לקבל דריסת רגל בתעשיית הנפט והגז של מדינות אלה, הם שוק מתרחב עבור הסעודים.

תרגם את הטקסטים הבאים לעברית

- كشف خادم الحرمين الشريفين الملك عبد الله بن عبد العزيز، عن تفاصيل اللقاء الفلسطيني - الفلسطيني الذي دعا لعقده جوار البيت الحرام بمكة المكرمة قبل عشرة أيام، وما تمخض عنه اتفاق بين الفرقاء على حكومة وطنية والقاء السلاح وحقن الدماء، مبينا أنه استخار المولى عز ل، قبل أن يدعو الفرقاء من القادة الفلسطينيين.



- وأوضح أنه كان ينتظر تدخلًا من الزعماء العرب لوقف اقتتال الفلسطينيين، وقال «تعلمون أن المملكة العربية السعودية هي مع الشعب الفلسطيني من بداية حدوث النكبة وحتى الآن، وفي المدة الأخيرة، حدث ما يحز في النفس بين الإخوة الفلسطينيين».

- وأضاف «كانت نية الجميع صالحة، أما نحن فلم نشترط عليهم شيئاً، ولكن كان لا بد من شيئين اثنين أولهما إيقاف إطلاق النار بين الاخوة، وثانيهما تشكيل حكومة يرتضيها الجميع تسيير أمور الدولة، وهذا ما نريده، أما الباقي فهم أدري به».

- وكان الزمر قد أقام دعواه أمام المحكمة مطالبا بالإفراج عنه استنادا إلى أنه قضى عقوبة بالسجن ٢٥ عاما أشغالا شاقة مؤبدة، مشيرا إلى أنه صدر ضده حکمان عن جريمة واحدة ارتكبها وهي التخطيط لعملية الاغتيال، الأول كان في مارس (اذار) ١٩٨٢ من المحكمة العسكرية العليا بمعاقبته بالأشغال الشاقة المؤبدة والآخر من محكمة جنایات أمن الدولة العليا طوارئ بالقاهرة في سبتمبر.

- من جانبه، أعرب المحامي الإسلامي نزار غراب وكيل الزمر في هذه القضية عن دهشته من القرار رغم انه لم يطلع حتى الآن على أسباب الحكم. قال «نحن لجأنا إلى محكمة الجنایات لأننا قمنا برفع قضايا مشابهة أمام القضاء الإداري ولكن تمت إحالتها لمحكمة الجنایات على أساس أنها تعتبر شكلا جنائيا في تنفيذ الأحكام، فقمنا برفع القضية هذه المرة أمام محكمة الجنایات ولكن لا نعرف التكييف القانوني لها هذه المرة بإحالتها إلى القضاء الإداري».



בחינת החודש ראשון  
שם המקצוע : כתיבה-2  
מספר המקצוע : 164 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
מחלקת הלשון העברית

כתבו בעבר :

- אין להם סבלנות.
- אין לכם מילון.
- אין לי שום דבר.
- אין לך צרות.
- אין לנו זמן.

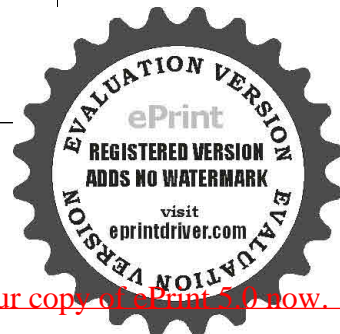
כתבו את הפעלים בצורת הסתמי :

- איפה \_\_\_\_\_ (לקנות) בזול?
- איפה \_\_\_\_\_ (לבקש) מידע?
- מתי לא \_\_\_\_\_ (לצלצל) לאנשים בישראל?
- איך \_\_\_\_\_ (לכעוס) בעברית?
- ככה \_\_\_\_\_ (לומר) בעברית?

כתבו הבעה על שני נושאים מהנושאים הבאים :

- איך מכינים ארוחת בוקר?
- סדר היום של מנהל בנק.
- נסיעה בסוף השבוע.

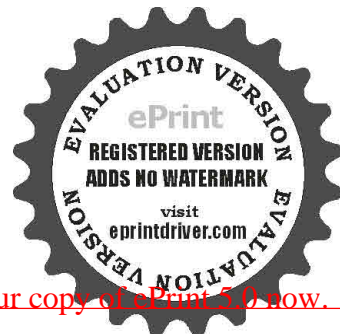
כל טוב לכם ובהצלחה !!!



מכּי יֵה אֶת הָאֵל אֲכֹל אֶחָד יִוָּאֲחֹת יֵעֲרֹכִים אֶת הַשְּׁלֶחֶן וְשִׂמְיָם עָלוּ כֹּל־יֵ-  
הָ אֲכֹל כֹּלֵב נִידְמָשׁ פָּתָה אֲכָלִים בֵּת אָבוֹן גְּדוּל .

תַּרְגֻּמָּאֵת הַטְּקֵסֵט לְעִבְרִית וְעֵקֶה עַל חֵשׁ אֵלּוֹת :  
מִי עֲזוּר לְאֵם בְּמִטְבַּח ?  
תֵּאדָאֵת הָאֲכָלִים לְהָאֵם ?  
אֵי־יִכְאֹלִים כָּל בְּמִטְבַּח־שׁ פָּתָה ?  
הַצֵּעַ כְּתוּבָת אֶת־רֵת לְטֵקֵסֵט !

כל טוב לכם ובהצלחה!!



אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

בחינת החודש השני  
שם המקצוע : קריאה  
מספר המקצוע : 143 – עבר

ב. כ. פ. ר. א. ח. ד. ת. י. א. י. ש. ע. ש. י. ר. מ. א. ל. ו. פ. ר. ד. ס. י. מ. ו. ב. נ. ת. מ. ו. ש. ד. ו. ת. ו. ג. מ. ש. נ. י.  
ס. י. ח. ו. מ. א. ו. מ. י. מ. ס. ו. ס. ה. א. ו. ס. ת. ח. י. מ. ה. י. ו. י. פ. י. מ. א. ד. ו. ו. ת. י. מ. מ. א. ח. ת. מ. י. ד.  
ה. י. ו. י. ח. ד. א. כ. ל. ו. ש. ת. ק. ו. י. ת. ד. ו. י. ש. נ. ו. י. ח. ד.  
ו. ל. א. י. ש. ג. מ. ש. נ. ו. צ. נ. מ. ס. ה. י. ו. ה. ב. נ. י. מ. י. ו. ת. מ. י. ד. ר. ב. ו. ז. ה. ע. מ. ו. פ. ש. מ. ת. ה. א. ב.,  
ל. א. י. כ. ל. ו. ה. א. ח. י. מ. ל. ג. ו. ח. י. ח. ל. ק. ו. ב. י. נ. י. ה. מ. ה. א. ח. י. מ. א. ת. ח. ת. פ. י. מ. א. ת. ה. ג. נ. י. מ., א. ת.  
ה. פ. ר. ד. ס. י. מ. א. ת. ה. ש. ד. ו. ת. ו. ג. מ. א. ת. ה. ס. י. ח. י. מ. י. ח. י. מ. א. ח. ק. ב. ל. ס. י. ח.

תר. ג. מ. א. ת. ה. ט. ק. ס. ט. ל. ע. ו. כ. י. ת. ו. ע. ה. ע. ל. ו. ש. א. ל. ו. ת. :

א. י. ד. ת. י. ו. ה. ס. י. ח. י. מ. א. ש. ר. ה. א. ב. ת. י. ?

מ. ה. ע. ש. ו. ה. א. ח. י. מ. א. ח. ר. י. ש. מ. ת. ה. א. ב. ?

- מ. ה. ה. י. א. צ. ל. ה. א. ב. ?

מ. צ. א. מ. ל. ה. א. ח. ר. ת. ב. מ. ק. ו. מ. ל. י. מ. ס. מ. נ. ו. ת. ב. ק. ו. :

ה. ע. ז. ר. ב. מ. ל. י. מ. ש. ב. מ. ח. ס. נ. :

- ח. ז. ל. ב. י. ת. ו.

- ש. מ. ל. ש. ב. ה. ע. ט. א. ב. ד.

- ח. פ. נ. ש. כ. ל. כ. י. ס. י. ו.

- כ. ע. ת. צ. י. ש. ע. ה.

- א. ס. ו. צ. ד. ל. י. ח. ה. ע. ט. ?

ה. ר. ג. י. ש. ב. ב. ד. ק. – א. ח. ר. י. ה. י. כ. נ.



הַפֶּךְ אֶת הַמִּשְׁפָּטִים מֵעֵבֶר לְעֵת יָד:  
מִצָּאתֵי שֵׁם לְכָל בֵּן.  
שְׁמֵרֵת יִבְחָצֵר.  
רָשָׁמֵת יֵאָתֶכֶּל הַפְּרִטִים.  
לְחֵשׁ נֹבֵב אֲזַנֵּיהַ יִלָּד.  
הַשֵּׁמֶעִתָם אֶת הַתְּדָשׁוֹת?

---

מִצָּאתֵי הַפֶּךְ:

זָר יִחָה

מִנֹּחָה

אֶת מוֹל

יִפָּה

חֵם

---

הָאֲנָשִׁים לֹא נֶעְנֶנוּ לְקָרָר יֵאָתוּ.

הַנֵּיב "לֹא נֶעְנֶנוּ" פִּירוּשׁוֹ:

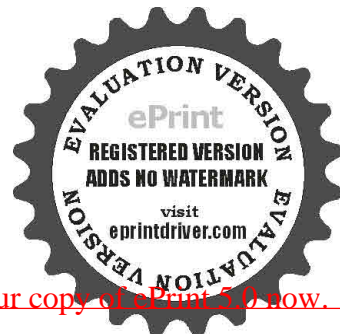
- לֹא קָמוּ.

- לֹא סָרְבוּ.

- לֹא הִגִּיבוּ.

- לֹא עָמְדוּ.

כל טוב לכם ובהצלחה!!



ג.ד. עוֹן יֵצֵא מִבּוֹמְלוּ, בּוֹ הַרְבֵּב לְעֵסְבֵר יִשְׁבֵּב קֵשׁ לֹא קֵבֵל.  
רָצָה לְקַתֵּת מֵאֲחֹתוֹ צִבְעֵ אֶת־דָּלָא נְתָנָה סֹבֵב תָּא לֹא רָצָתָה  
לְתֵת לוֹ אֶפְלוֹת פּוּחַ אֶת־דָּאָח יוֹהֵגְדוֹל פִּמְהֵרַע הוּאֶפְלוֹס בּוֹב  
אֶת־דָּבֹאֹפְנִים לֹא נְתָן לוֹ.

נכנס וְלֵצֵא הוּלֵשׁ תֵּקַעַם הַחֲבֵרִים שְׂמֵלֵל לֹא מֵצֵא שְׂמֵאֶפְלוֹ  
תָּבֵר שֶׁחֲדָאִי פְלֵם עוֹד מִכִּינִים שֶׁעוֹרְחֵשׁ-בִּגְדֵי עוֹן וְיֵשׁ בְּעַל  
סִפְסָל עַל־זֶקֶן אֶת־דָּ.

ה. סֵתֵפֵל הַזֶּקֶן בִּגְדֵי עוֹן וְאִמְרֵ לוֹ :

מֵשׁ הוּקָרָה לְךָ ?

וְאִם קָרָה? עֲנֵה גְדֵי עוֹן.

וְדִאִירֵבֵת עֵמֵם יֵשׁ הוּאֶסְפִּירֵבֵקֵשׁה.

תֵּרְגֵם אֶת הַטֶּקֶסֶט לְעֵתִית וְעֵקֶה עַל זֵשׁ אֶלוֹת :

מֵהַעֵשׂתֵה אֶת־הַמֵּשׁ פִּתְהַעֵם גְדֵי עוֹן ?

מִזְבֵּה־רִגִישׁ גְדֵי עוֹן ?

מִהַעֵשׂה גְדֵי עוֹן ?

הַפֶּךְ אֶת־הַשְּׂמֵלֵפֵעַ לְוֵלֵשׁ פֵעַל

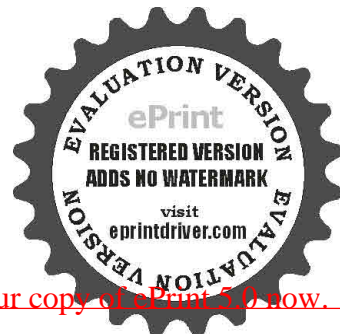
- עֲבֹדָה

נִהַיְגָה

טֵחַ יִנָּה

שִׁמְיָה

נִבִּיטָה



בְּתַר אֶת הַמִּלָּה הַמֵּת, אֵימָה :

- בּוֹא לְכָאן לְךָ / קַח אֶת הַפְּדוֹר?
- (פֶּל / קוֹלֶל) דַּיִם יַעֲמֵ דוּבֵי שְׂדֵה אֶת־תִּי .
- הַפּוֹעֵל יִים (פָּנוּ / בְּנוּ) יִתְּפֶה .
- תְּשׁוּבוּ אֶת־רֵי (קַח לְךָ) זְבִיר .
- ( אֵל / עֲלֵשׁ) תְּקוּ בְּרֵי חוֹב .

---

מֵה יוֹצֵא דַפֵּן :

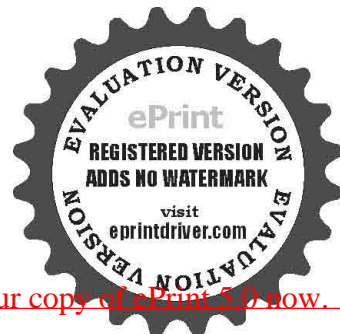
- זֶרֶ יוֹפֵעַ יִלְמֵה רַב־בֵּד .
- שְׂמֵר, מִתְּפִטְרֵג־נֵעַ .
- גְּדֵרֵסִי יִגְתְּצֵר, קֵתֵל .
- רֵי חוֹסֵרֶךָ, שֵׁבִי יִלֵּשׁ, כּוֹנֵה
- בִּקְשֵׁתְּ בַּעֲדֵר־שְׂמֵר

---

מֵצֵא אֶת־הַפֶּךָ :

- זֶרֶ יִתֵּה
- מִנוּחֵה
- לִפְנֵי
- תְּצַלֵּתֵה
- נִצְחוֹן

כל טוב לכם ובהצלחה!!



בחינת החודש ראשון  
שם המקצוע : בלשנות  
מספר המקצוע : 308 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
מחלקת הלשון העברית

- תרגם את הטקסט לערבית :

בחבורות הגדולות פי כמה מן השבטים, שהלכו והתפתחו בזמן שבני-האדם החלו לעסוק בחקלאות, לחיות בכפרים ולבנות ערים – קיים הצורך החיוני להשליט סדר ומשטר בפעולותיהם של בני-האדם ולבסס את החיים המשותפים על יסודות רצויים לכולם. וצורך זה הוא הוא שיצר את התנאים להופעת המנהיגות. החכמים והנבונים מלאו תפקיד נכבד בחקיקת חוקים, כדי לבסס את החיים על יסודות הצדק. התמימים וטובי-הלב תרמו את תרומתם לחברה על ידי הטפה לחסד ולאהבה במקרים שהצדק עצמו לא הספיק. באופן כזה קמו בכל דור ודור מנהיגים – זקנים וראשי-שבטים, כהנים וקדושים – אשר השפעתם על בני דורם ועל בני הדורות הבאים היתה גדולה מאוד.

תרגם לערבית ונתח את המלים המסומנות בקו :

ת. ח. ל. ה. ה. י. ל. י. ל. כ. פ. א. ה. ו. כ. מ. ז. מ. ר. י. ד. ו. ת. א. ת. ר. כ. פ. נ. ג. ל. ש. ה. נ. י. ג. ש. פ. פ. ב. י. ש. ל. ח. ל. ש. פ. ו. י. ע. א. ת. ר. צ. ו. נ. ע. מ. נ. ע. ל. י. ד. י. כ. פ. מ. ר. י. ח. ו. א. ח. ש. ל. ת. א. ת. ה. מ. ע. צ. מ. ה. ה. א. ד. י. ר. ה. ל. ע. ש. ר. י. ס. פ. ת. ו. ת. ש. ב. ר. א. ש. כ. ל. א. ת. מ. ה. נ. ע. מ. ד. מ. ש. ג. ה. מ. ש. ל. י. ר. י. פ. ה. א. ת. ה. ב. ע. י. ו. ת. ש. ה. מ. פ. י. ח. ו. ד. ו. ח. ו. ב. ס. מ. כ. ו. ת. ה. י. ה. ל. ט. פ. ל. ב. כ. ל. ה. ב. ע. י. ו. ת. ה. א. ל. ו. פ. ה. ב. נ. ר. ח. ת. ל. ד. ה. א. ת. ש. א. ת. ה. מ. ס. ח. ר. ה. י. מ. י. ש. ל. מ. מ. ל. כ. ת. ו. ה. נ. ה. י. ג. ש. ר. ו. ת. ד. א. ר. ש. ל. ו. כ. ב. י. ס. ק. ב. י. ש. מ. ט. ב. ע. א. ח. י. ד. ב. כ. ל. ת. ב. י. ה. מ. ד. י. נ. ה. ק. פ. ש. ש. ש. מ. ט. ס. ת. מ. ל. א. ת. ג. ר. מ. ל. ה. ו. ת. ג. מ. ב. ש. ו. ת. מ. ו. ת. י. ו. נ. ת. ל. ת. ח. ל. ה. נ. צ. ח. ו. נ. ו. ת. ג. ד. ל. י. מ. ו. ס. פ. ח. ל. מ. מ. ל. כ. ת. ו. ש. ט. ח. י. מ. נ. ו. ס. פ. י. מ. מ. ה. ד. ו. ה. מ. ע. ר. ב. י. ת.



תקן את הפועל שבין הסוגרים :

תִּחַלְתֵּם (לְחַזֵּק) מְעַלְתֵּם קִיתֵם .

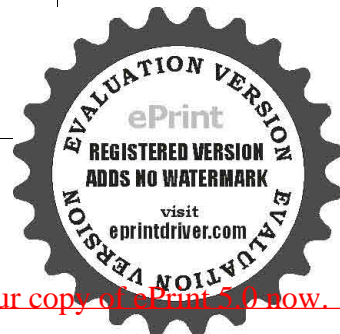
הֵם לֹא (לְזַקֵּק) בְּצַעֲי הִגָּנָה .

הֵם (שִׁלְחָה) מֵלֵשׁ כִּנְיָהֵם תִּזְקֵם .

אֶת־רַכָּךְ תִּחַלְתֵּם (מוֹעֵם) מִרַכָּזוֹ .

שִׁתִּיעֶרְיֵם (בְּלִחָב) מִשֶּׁךְ תִּקוּפָה מִשְׁכָּת .

כל טוב לכם ובהצלחה!!



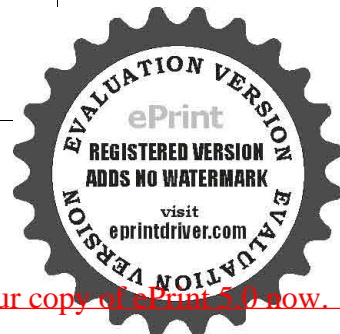


ועשר לַכֹּבֵשׁ. שֵׁם עַל יְהוּדֵי דְפוּי הַמִּנְצָח. יֵשׁ יְדֵתְּ פְּאֹוִירָה זוֹ נוֹלַד יוֹלֵי יוֹס  
אִיסְרָהּ הָיָה בֶּן לְמֹשֶׁה פֶּתֶת אֶלְאִימֶלְיָא קִיסָר כָּל תַּפְּקִיד נִכְבָּד  
בְּתַיִתְּ הַמֶּלֶךְ יֵינִים שֶׁל רוֹמֵי עַד גִּיל שֶׁל שְׁמֵי שָׁמַיִם.

תקן את הפועל שבין הסוגרים :

הַמֶּלֶךְ (רצם) שֶׁנֶּחֱסֵי הַסִּפְיָה .  
דַּרְיָוֶשֶׁת שֶׁלֵּישׁ יִמוּסְאֵל (חפח) שֶׁטַח יֵם הַמַּעֲרָב יֵים .  
תוֹךְ שְׁנַיִם אֶחָדוֹת אֶלְכֶסֶס נִדְרֵר (לחקה) רֵים הַגְּדוֹלוֹת .  
אֶחָד רֶכֶךְ (מסח) יוֹמֵ שֶׁרוֹת צִבְרֵ יוֹת שׁוֹנוֹת .  
קִישׁ צִבְרֵ (מבטחה) הַזְּכוֹת לְהַרְחִיב אֶת תְּחוּם שֶׁל טוֹנוֹ .

כל טוב לכם ובהצלחה...



בחינת סוף הסמסטר  
שם המקצוע : בלשנות  
מספר המקצוע : 308 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

תרגם את הטקסט לערבית :  
נדירים מאוד הם המקרים, שיצורים אנושיים יבחרו לחיות במסגרות החברתיות המצומצמות ביותר, הכוללות רק את האב, האם והילדים. אפילו הציידים הפרימיטיביים יודעים יפה, כי למען תהיה הספקת מזונותיהם קלה יותר ולמען יהיו חייהם בטוחים יותר, עליהם לחיות בחבורות גדולות ככל האפשר, כגון השבטים, שכל אחד מהם כולל כמה משפחות מקורבות ומיודדות.  
בחבורות הגדולות פי כמה מן השבטים, שהלכו והתפתחו בזמן שבני - האדם החלו לעסוק בחקלאות, לחיות בכפרים ולבנות ערים.

תרגם לערבית ונתח את המלים המסומנות בקו :  
הוא אֶה ב מ א ד ש י ר ה נ א מ נ ות ג ל ה ת ע נ ב נ ת ה ד ת ות ה ש ו נ ות ש ה פ י ר  
ב מ ס ו פ ו א ו ר י צ ו ת פ ב ו ש י ו ס ל ל פ ב י ש י ס ת פ ת ע ל ו ת ש ק א ו א פ י ס ד  
ה ר ב ה ע ר י מ ש ו א ש ו ת מ ה ה י א א ל פ ס נ ד ר י ה ה נ ק ר א ע ל ש מ ו .  
א ל פ ס נ ד ר מ ו ק ד ו נ נ ש א ב ל ב ו ת כ נ י ו ת ג ד ו ל ו ת ו י פ ו א נ ש י מ ר ב י ס מ א י נ י מ ,  
פ י א ל ו ל א פ ק ד ו ה מ נ ת ב ג י ל צ ע י ר פ ל פ כ , ה י ת מ א ב ס מ ע צ מ ה ה א ד י ר ה  
ש ל ו ש ת ל ל ת ק י ש ד ו ר י א ו ח ל ו ש ב ס ו פ ו ש ל ד ב ר ל א מ צ א ב י נ פ ל  
מ צ ב י א א פ א ב ל ש ו ר י ש ל ו א ת מ מ ל כ ת ו ה פ ב ו ק ד ס ת פ ק ב א מ ר ו ,  
פ י ה ר א ו י ב י ו ת ר ל כ כ , ה ו א א ש ר י י ר ש נ ה ל א ע ב צ א י ו ר ש פ נ ה ל מ ע צ מ ה  
ה א ד י ר ה ש ב נ ה א ל פ ס נ ד ר מ ו ק ו ח ו נ כ , ש נ י מ א ת ד ו ת א ח ר י מ ו ת ו ת פ ו ר ה  
ל ו ר ס י ס י ס א ש ר ל א ה י ה ע ו ד ל פ נ י ה פ ל י ר י ש ס פ ו ת ה ר ו מ י

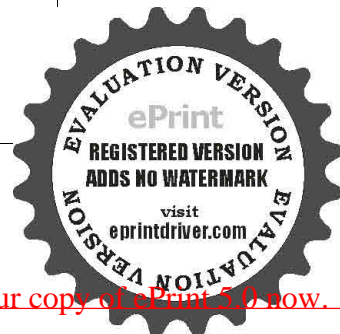


לְנִתְּלוֹתֶיהָ גַם תִּלְקַיֵּם מִיָּנֵן וּמֵאִסְיָהּ הַקִּטְכֹּךְ, קִרְתָּגוֹ הַתְּרַב־הַחֲלָקִים  
אֲחֵרִים מֵאַפְרִיקָה הַצְּפוֹנִית .

---

תקן את הפועל שבין הסוגרים :  
- מצב הדברים (נגע) לשיאו בימי שלטונו של המלך .  
- אחרי מותו של המלך (בן) האצילים בעצמם את הצורך בשליט תקיף-  
דָרִיָּשֶׁה שֶׁלִישׁ יְמוֹתָיו (חֹמֶה) שֶׁטָחֵם הַמְעַרְבִיִּים .  
תוֹךְ יִשְׂרָאֵל דוֹת אֶלֶף סֵנְטִיר (לִבְתָּר) יִם הַגְּדוֹלוֹת .  
קִישׁ צִי (מִטְחָה) הַזְכוּת לְהַרְחִיב אֶת תְּחוּם שֶׁל טוֹנוֹ .  
תִּחַ לְמַזְכָּר (כְּחֹזֵן) הַעֲלֵה סִקִּיתִים .  
הֵם לֹא לִזְקָב צִעֵי הַגְּנָה .  
הֵם (שִׁלַּח) יִם לִשְׂכֵנֵיהֶם הַתְּקִיִּים .  
אֲחֵרֵךְ הַתִּל (מוֹטָם) מְרַכְזוֹ .  
שֶׁתִּיעֶר חֹסֶם (לְחֹם) שֶׁךְ תִּקוּפָה מִמֶּשְׁכָּת .

כל טוב לכם ובהצלחה!!



בחינת החודש ראשון  
המקצוע : התרגום בתחום המחשב  
מספר המקצוע : 429 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
מחלקת הלשון העברית

תרגם את הטקסט לעברית :

أعلنت شركة مايكروسفت أول أمس عن تسويقها لصيغة جديدة لبرامج " أوفيس " .  
وقد جاء هذا الإعلان بلسان نائب رئيس مجموعة الخدمات والإنتاج العملي جيف ريكس  
في مؤتمر بمدينة نيويورك .

واستعرض ريكس في كلمته كيف ستمكن الصيغة الجديدة لبرمجية البريد الإلكتروني  
تحسين عرض المعلومات الشخصية الخاصة بمستخدميها . وقال إن ثلاث متعجين سيعملون

على تسويق النماذج الأولى لحاسوب Tablet

وحواسيب Tablet هي حواسيب محمولة وخفيفة تشمل لوحة لمس وربط لاسلكي  
بشبكة الإنترنت . كما أعلن ريكس أنه سيتم تسليم صيغة التجربة للمجريين بعد حوالي  
شهر .

תרגם את הטקסים לערבית :

- אין פלא איפוא שחברות דוגמת סימנס, מיקרוסופט, יבמ ופיליפס כבר  
הודיעו שהן יסייעו לסין בפיתוח התקנים החדשים . כפי שנאמר, אם אי  
אפשר לנצח אותם, מומלץ להצטרף אליהם .  
ואולם במקרה של פיתוח מערכת הפעלה מתחרה, היוזמת היא ככל הנראה  
יפן . הכלכלה היפנית, הנחשבת לכלכלה השנייה בגודלה בעולם אחרי  
ארצות הברית, לוטשת זה זמן רב עיניים לדומיננטיות בשוקי הטכנולוגיה .  
חברות כמו סוני, מצושיטה וטושיבה השליכו את יהבן על מערכות  
משובצות מחשב המבוססות על מערכת ההפעלה לינוקס, וזאת בנסיון  
לפגוע במיקרוסופט ובמעמד הבלתי מעורער שלה בשוק התכונה. נראה  
שהסיבה להשקעה במערכת הפעלה דווקא מבוססת על ניתוח נקודות  
התורפה של מיקרוסופט .



- הלקוחות הבינו כי מוטב להם להימנע מתשלום קבוע למיקרוסופט במשך שלוש-ארבע שנים, לנוכח העובדה שאין צורך ממשי בעדכונים שוטפים של התכונה, ובמקום זאת לרכוש את גרסת התוכנה החדשה במחיר מלא יציאת לשוק.

אריה סקופ, מנה"ל מיקרוסופט ישראל, דוחה מכל וכל את ממצאי המחקר. "עד כה הלקוחות בישראל חידשו את חוזה ה- EA", הוא אומר. "אמנם אני יודע על קיומה של התופעה בעולם, אך לדעתי לא מדובר ב-50% שנמנעו מחידוש החוזה אלא בשיעור נמוך בהרבה".

סקופ גם ממנהר להזים את השמועות שנפוצו על חברת הבילחנג אמדוקס, שלה 10,000 רישיונות מיקרוסופט, שלפיהן הודיעה החברה למיקרוסופט כי היא מעדיפה שלא לחדש את רישיונותיה לאופיס.

כל טוב לכם ובהצלחה...



בחינת החודש השני  
המקצוע : התרגום בתחום המחשב  
מספר המקצוע : 429 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

תרגם את הטקסים לערבית :

- בין 1990 ל-1995, בתקופת כהונתם של יאיר רבינוביץ ומשה גביש כנציבי מס הכנסה, הנחתה הנציבות את פקידי השומה לאשר בכל שנה לפחות 20% מהדו"חות המוגשים להם ללא בדיקה, כלומר להחתיים אותם באופן אוטומטי, עם הגשתם, בחותמת הנכספת 01: שומה סופית. השומות שקיבלו את החותמת נבחרו בהתאם לשיקול דעתם של פקידי השומה, שהונחו להסתמך על כמה קריטריונים שקבעה הנציבות. בשנת 1996 הוכנס בפקודת מס הכנסה תיקון, שיזם נציב המס דאז דורון לוי; התיקון קיצר את התקופה שבמהלכה יכול היה פקיד שומה לערוך ולבדוק שומות מארבע שנים ממועד הגשת הדו"ח לשלוש שנים. באותו תיקון גם בוטלה ההנחיה לאשר 20% מהדו"חות באופן אוטומטי כבר בשלב ההגשה.

- במאבק הזה מעורבות הסוגיות האתיות והמשפטיות המרכזיות שמטרידות כיום את תעשיות הטכנולוגיה והתקשורת: האם לצרכנים יש זכות לעצב מחדש כראות עיניהם את המוצרים שבבעלותם? האם מותר לחברות לעשות הכל כדי להגן על הקניין הרוחני שלהן? מה קורה כשרצונם של הצרכנים מתנגש בתוכנית העסקית של החברות שמוכרות להם מוצרים? למי יש זכות להגדיר איך מותר או אסור להשתמש במוצר מסוים?

קונסולת Xbox היא מטרה מושכת במיוחד להאקרים, משום שבעצם מדובר במחשב אישי סטנדרטי, שמוגבל לשימושים מסוימים (הרצת משחקי Xbox) והוא הרבה יותר זול מכל מחשב אישי רגיל - כאילו היו מוציאים לשוק מכונת זולה, שמתוכנתת לנסוע רק בכבישים מסוימים, אבל בפוטנציאל יש לה כוח שזוהה למכונות יקרות והיא מסוגלת להרחיק לנסוע לאן שרק רוצים.



## תרגם את הטקסט לעברית :

מן שֵׁאן האדוואת האאליה מֵסאעדאֵתֵכֵם עֵלֵי אֵחְוִיל אֵסאֵחְדָּאם אֵשֵׁבֵכֵה אֵלֵי מֵגֵאמֵרֵה מֵמֵטֵעֵה אֵכְטֵר .  
כֵּמָה הוּא אֵמֵר בֵּי מֵהֵאֵרֵאֵת אֵחֵרֵי, אֵיֵן אֵסאֵחְדָּאם אֵשֵׁבֵכֵה אֵלֵאֵטֵרנֵת יֵכֵוֹן אֵכְטֵר אֵמֵתָעָא וֵפֵאֵדֵה,  
עֵנְדָּמָה נֵכֵוֹן עֵלֵי דֵרֵאֵיֵה תָמֵה בֵּאֵסֵרֵאֵרֵה וְנֵעֵרֵף תֵּשְׁכִילֵה אֵדְוֵאֵת מֵסֵאעֵדֵה אֵלֵאֵמֵתָה, וְאֵלֵי  
יֵמְכֵן לֵלמֵסאֵחְדָּמֵיֵן אֵלֵאֵטֵעָנֵה בָּהֵא . וְנֵעֵרֵז בֵּימָה יֵלֵי בֵּעֵז אֵדְוֵאֵת מֵסֵאעֵדֵה מֵתוֹפֵרֵה עֵלֵי  
אֵשֵׁבֵכֵה אֵלֵאֵטֵרנֵת בֵּי מֵגֵאֵל אֵסאֵחְדָּאם אֵהֵזֵה אֵשֵׁבֵכֵה .

נֵיֵתֵכֵס : הוּא בֵּמֵתָבֵה מֵרֵכֵב אֵיֵזָאֵפֵי לֵלֵתְחֵמִיל מֵגֵאֵנֵי, יֵמְכֵן מֵלמֵסאֵחְדָּם מֵן אֵוֵשׁוֹל אֵלֵי אֵהֵדֵף  
מֵאֵלְלוֹב בֵּוֵאֵסֵטֵה כֵּתָבֵה אֵסֵמֵה בֵּאֵעֵבֵרֵיֵה בֵּי מֵמֵכָן מֵעֵד לֵדֵלֵךְ בֵּי אֵשֵׁבֵאֵךְ אֵעֵנוֹן בֵּי מֵתֵבֵפֵךְ,  
חֵיֵת תֵּזְהֵר אֵמָּאם מֵלמֵסאֵחְדָּם אֵשֵׁפֵחֵה תֵּשְׁמֵל כֵּל מֵוֵאֵעֵךְ אֵהֵמָה בֵּי אֵזֵלֵךְ מֵוֵזֵעֵךְ .

כל טוב לכם ובהצלחה,,



אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

בחנית סוף הסמסטר  
המקצוע : התרגום בתחום המחשב  
מספר המקצוע : 429 – עבר

**תרגם את הטקסטים לעברית :**

- أعلنت شركة مايكروسفت عن تسويقها لصيغة جديدة لبرامج " أوفيس " . وقد جاء هذا الإعلان بلسان نائب رئيس مجموعة الخدمات والإنتاج العملي جيف ريكس في مؤتمر بمدينة نيويورك .

واستعرض ريكس في كلمته كيف ستمكن الصيغة الجديدة لبرمجية البريد الإلكتروني تحسين عرض المعلومات الشخصية الخاصة بمستخدميها . وقال إن ثلاث متعجين سيعملون على تسويق النماذج الأولى لحاسوب Tablet.

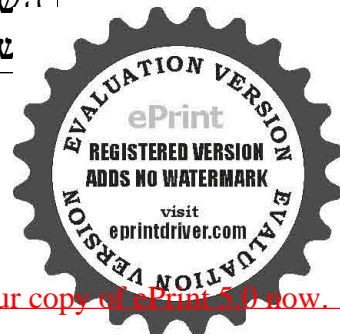
- من شأن الأدوات التالية مساعدتكم على تحويل استخدام الشبكة إلى مغامرة ممتعة أكثر .

كما هو الأمر في مهارات أخرى، فإن استخدام شبكة الإنترنت يكون أكثر إمتاعاً وفائدة، عندما نكون على دراية تامة بأسراره ونعرف تشكيلة الأدوات المساعدة القائمة، والتي يمكن للمستخدمين الاستعانة بها . ونعرض فيما يلي بعض الأدوات المساعدة المتوفرة على شبكة الإنترنت في مجال استخدام هذه الشبكة :

"موزيلا": هو متصفح إنترنت ممتاز مجاني معد لاستخدام شبكة الإنترنت باللغة العبرية والإنجليزية، وتشمل برمجية " موزيلا"، التي يمكن تحميلها من الشبكة، على متصفح، وبرمجية بريد الكتروني، ومحرر أساسي لصفحات HTML.

**תרגם את הטקסים לערבית :**

- ממחקר שביצעה מטה-גרופ העולמית עולה כי חצי מלקוחות החברה העולמית החליטו לא לשלם תמורת ביטוח שמקנה להם אפשרות לקבל עדכוני תוכנה שוטפים. במיקרוסופט ישראל מכישים את הממצאים . בשנים האחרונות נהנית מיקרוסופט מבלעדיות כמעט מוחלטת בתחום התוכנות המשרדיות (חבילת ה-Office), תוכנות ההפעלה למחשב השולחני (Windows) וכן משיווק מוצרים נוספים המיועדים למחשב שולחני. לפני כשנתיים אף החליטה החברה לנצל את הבלעדיות הזו



ולשנות את מדיניות עדכוני חבילות התוכנה שלה. בעוד שבעבר כל לקוח שרכש תוכנה יכול היה לרכוש כעבור זמן מה את הגרסה החדשה במחיר מופחת, הודיעה מיקרוסופט לארגונים הגדולים - שכל אחד מהם רוכש אלפי רישיונות תוכנה - כי לצורך רכישת הגרסה החדשה של התוכנה במחיר מופחת יהיה עליהם לשלם מעתה דמי ביטוח שנתיים.

- מיקרוסופט היא אחת החברות המוכרות בעולם. מערכות ההפעלה שלה מפעילות מיליוני מחשבים, גם בסין. הסכם הפשרה המביך שעליו חתם הממשל האמריקאי עם החברה, רק מחזקת את התחושה כי הממשל רואה במיקרוסופט זרוע כלכלית של אמריקה ברחבי העולם, וככזאת, הוא נמנע מלפגוע בה.

אלא שהעולם גדול יותר מארצות הברית ואירופה. הגוש האסיאתי, שבמשך שנים חזו שהוא עומד להתעורר, מתחיל לנער את קורי השינה. פעולתו הראשונה, עושה רושם, היא השגת עצמאות טכנולוגית. רשימת המיזמים שנועדו להחליף טכנולוגיות ותקנים אמריקאיים ואירופיים מעוררת השתאות. בשנה שעברה דיווחה סין כי מעבד המחשב המיועד לשרתים - "הדרקון הממריא" - יצא לעולם והוא מבוסס על קניין רוחני שפותח כולו בסין. נראה שאין זה מקרה שאינטל עושה מאמצים כבירים בשנים האחרונות להקים מפעל בסין ולתקוע במדינה יתד שאולי תחסל את התחרות המקומית.

- ואולם במקרה של פיתוח מערכת הפעלה מתחרה, היוזמת היא ככל הנראה יפן. הכלכלה היפנית, הנחשבת לכלכלה השנייה בגודלה בעולם אחרי ארצות הברית, לוטשת זה זמן רב עיניים לדומיננטיות בשוקי הטכנולוגיה. חברות כמו סוני, וטושיבה השליכו את יהבן על מערכות משובצות מחשב המבוססות על מערכת ההפעלה לינוקס, וזאת בניסיון לפגוע במיקרוסופט ובמעמד הבלתי מעורער שלה בשוק התוכנה. נראה שהסיבה להשקעה במערכת הפעלה דווקא מבוססת על ניתוח נקודות התורפה של מיקרוסופט, וכאלה יש לה שתיים: אופיס וחלונות. נקודות תורפה? לכאורה אלה מנועי ההכנסה האדירים, המכניסים לקופתה מיליארדי דולרים ברבעון; אבל למעשה, הבינו האסיאתים, שום חברה בהיסטוריה של הכלכלה המודרנית לא הצליחה ליצור מונופול המבוסס על מוצר שבסך הכל קל לחקותו כמו את מערכת ההפעלה של מיקרוסופט.

**כל טוב לכם ובהצלחה...**



אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
מחלקת הלשון העברית

בחינת החודש ראשון  
המקצוע : התרגום בתחום המדיניות  
מספר המקצוע : 402 – עבר

תרגם את הטקסטים לערבית

- בין היתר, אמר הלוי שההחלטות בלשכת ראש הממשלה מתקבלות ב"קלות בלתי נסבלת". שרון עצמו נמנע מלבקר בפומבי את הלוי, אך בשיחות שקיים בימים האחרונים עם מקורביו עולה מסכת האשמות ארוכה. מסכת זו מתובלת בתיאורים פלסטיים לגבי התנהגותו של הלוי, רעיונותיו ה"הזויים" ו"רדיפת הכבוד והאגו הבלתי נתפסת שלו".

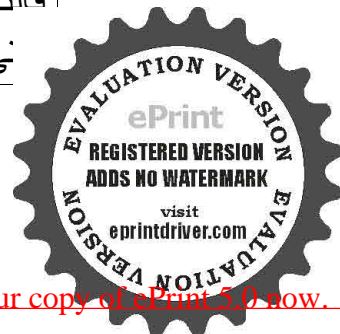
מדברי המקורבים לשרון עולה שראש הממשלה אסר על הלוי לקדם תוכנית מדינית, שכללה ביטול מפת הדרכים ופתיחת מו"מ בין ישראל לפלשתינים בשיתוף כל מדינות ערב ושושבינות קטארית. בשיחות סגורות אמר שרון שמדובר ב"רעיון מסוכן והזוי".

- גורם בטחוני בכיר ברשות הפלשתינית אמר שאבו עלא הוא "הקלף האחרון של אבו-עמר (יאסר ערפאת)" הגורם אמר שאם ייכשל גם אבו עלא בתפקידו כראש ממשלה, יוכיח הדבר לישראל ולעולם כולו כי מה שנאמר על ערפאת נכון, כלומר שהכשיל את ראש הממשלה ואיתו את המאמצים ליישב את הסכסוך עם ישראל. "מצבו (של ערפאת) לא יהיה אז קל", הוסיף.

בכיר הפתח, חוסיין אל-שייח', צופה שגורלה של הממשלה שירכיב אבו-עלא יהיה כגורלה של ממשלת אבו-מאזן. אל-שייח' אמר הלילה שעם התפטרותו של אבו-מאזן איבד העם הפלשתיני אישיות איכותית שפעלה להרגיע את האלימות ולמען האינטרסים הפלשתיניים, הרחק ממאבקי הכוח, השחיתות והמאבק על חלוקת הכספים.

תרגם את הטקסט לערבית :

قالت صحيفة جمهورية التركية إن الولايات المتحدة طرحت هذا الخيار  
في تتولى القوات التركية مهامًا للتصدي للمنظمات والخلايا القومية



العربية التي تتسلل حسب قولها من الحدود مع سوريا عبر هذه المنطقة. وذكر مصدر مسؤول في مجلس الوزراء التركي للصحيفة أن تركيا تعارض مبدئياً نشر قواتها في منطقة مقابلة للحدود مع سوريا حتى لا تقع في مشكلات مع جارتها التي تعيش معها علاقات طيبة في الوقت الراهن خاصة في ظل تعاون البلدين لمكافحة عناصر حزب العمال الكردستاني.

وأوضح المصدر أن العامل الثاني الذي أثر على موقف تركيا من هذا الطلب الأمريكي هو مشروع السكك الحديدية الذي يمر من تركيا إلى العراق عبر سوريا بمسافة سبعين كيلو مترا داخل الأراضي السورية والذي تريد أنقرة أن يصل بغداد.

**כל טוב לכם ובהצלחה...**



אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

בחינת החודש השני  
המקצוע : התרגום בתחום המדיניות  
מספר המקצוע : 402 – עבר

תרגם את הטקסט לעברית :

תثير إسرائيل ضجة إعلامية وسياسية حول إمكانية قيامها بطرد عرفات. ويقود هذه الضجة وزير الخارجية نفسه، الذي يقول أنه لم يعد وحيدا في الدعوة إلى طرد عرفات. كما أن أجهزة المخابرات التي كانت تعارض في الماضي مثل هذا الإجراء باتت ترى عقلانية الإقدام عليه. ولم يعد موضوع طرد عرفات مجرد تصريحات تعبر عن التأفف والضيق من عرفات. فقد طلب الوزراء الإسرائيليون من الجيش وضع خطة لتنفيذ هذا الأمر حينما يصبح قرارا. ولكن لم هذه الضجة حول طرد عرفات؟ هل هي حقيقية، أم مفتعلة؟ وإن كانت حقيقية فهل تعبر عن تخطيط واع لمسارها ومآلها؟ من الصعب كما هو الحال في كل القضايا السياسية الجزم بالإجابة. فالمؤشرات كثيرة ومختلطة وأحيانا متناقضة.

תרגם את הטקסטים לערבית

- "אי-אפשר לגרש אותי ממולדתי וממולדת אבותיי" - כך אמר הבוקר יושב ראש הרשות הפלשתינית, יאסר ערפאת, בתגובה לכוונת ישראל לגרש אותו משטחי הרשות הפלשתינית. "הסכנה כאן טמונה בנחישותה של ישראל לפגוע בשלטון הפלשתיני ובפלשתינים כשותפים לתהליך השלום", אמר ערפאת. יושב ראש הרשות הפלשתינית אמר את הדברים בעת ביקור דיפלומטים זרים בלשכתו, לציון עשור לחתימת הסכמי אוסלו. אלפי תלמידי בית-ספר פלשתינים צעדו לכיוון המוקטעה הבוקר, בהפגנת תמיכה ביאסר ערפאת. ערפאת עמד בחלון לשכתו, ונופף בידו אל עבר התלמידים המפגינים.

- בנאום ראשון לאומה האמריקנית, אמר בוש: "אויבי השלום: הלים בעיראק קרב מאסרף נואש, וגם שם נצטרך להביס אותם".



נשיא ארה"ב הדגיש שעיראק היא החזית המרכזית במלחמה נגד הטרור.

"המלחמה הזאת תיקח זמן וקורבנות, אך ארה"ב תוציא את כל ההוצאות הדרושות כדי לנצח את הטרור. הם חושבים שנעזוב את עיראק לפני שנשלים את עבודתינו, אך הם טועים", הוא אמר. הנשיא בוש אמר שארה"ב תפעל באו"ם להקמת כוח רב לאומי מיוחד בעיראק. לצורך הקמת הכוח תיזום ארה"ב החלטה חדשה של מועצת הביטחון באו"ם.

בוש מנה שלוש מטרות עיקריות במלחמה בעיראק: השמדת גורמי הטרור, בניית תמיכה בינלאומית לכינון מדינה עצמאית בעיראק והעברת האחריות במדינה לאזרחים ולהנהגה המקומית

כל טוב לכם ובהצלחה...



אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

בחינת סוף הסימסטר  
המקצוע : התרגום הפוליטי  
מספר המקצוע : 402 – עבר

תרגם את הטקסטים לערבית

יומיים בלבד לאחר התפטרותו של אבו-מאזן, ממנים הפלשתינים ראש ממשלה חדש: מקורבו של יאסר ערפאת, אבו-עלא.

לדברי מקורות פלשתינים, אבו-עלא הודיע על הסכמתו לקבל את התפקיד, במהלך פגישתו הערב עם יו"ר הרשות, יאסר ערפאת. מוקדם יותר הערב קיבל אבו-עלא מערפאת את כתב מינויו כראש הממשלה. לפי החוק הפלשתיני, אמור אבו-עלא להציג את ממשלתו החדשה בתוך 48 שעות. הוועדה המרכזית של הפת"ח אישרה הערב את המינוי.

ראש הממשלה הפלשתיני היוצא, אבו-מאזן, אמר הערב, כי הוא אינו שוקל לשוב לממשלה הפלשתינית החדשה בתפקיד כלשהו, לאחר שהתפטר מראשות הממשלה הנוכחית.

- מוחמד אל בראדי, יושב ראש הסוכנות לאנרגיה אטומית של האו"ם, קרא היום לאיראן לגלות שיתוף פעולה מזורז, להפגין שקיפות מלאה ולספק לחברי הסוכנות הצהרה על פעילות הגרעין של המדינה.

"ישנה עוד עבודה רבה והכרחית לפני שהסוכנות תוכל להגיש את מסקנותיה", אמר.

מקורות דיפלומטים סיפרו שבביקור של אל-בראדעי באיראן בפברואר, הוא הופתע לגלות שלבים מתקדמים של העשרת צנטרפוגות באורניום.

מועצת הביטחון של האו"ם מזהירה את ישראל מפני ההשלכות הכרוכות בגירוש ערפאת. בהודעת הסיכום של הישיבה המיוחדת שקיימה אמש מועצת הביטחון לבקשתן של מדינות ערב נאמר כי "חברי המועצה מאוחדים בדיעה שגירוש ערפאת יזיק ולא יתרום דבר". כמה מחברי המועצה מסרו לסוכנות הידיעות הרויטרס, שחרף הטון התקיף כלפי ישראל, לא אימצה המועצה את הצעתו של הנציג הפלשתיני באו"ם, נאסר אל-קידוואה. אל-קידוואה תבע האו"ם לדאוג לכך שישראל לא תנקוט בשום פעולה שתביא

ירוש ערפאת.



## תרגם את הטקסטים לעברית :

מبارק ושיראק יטאלבאן הפלסטיניין וالإسراييليين بالإسراع في تنفيذ خريطة الطريق ووقف العنف. الرئيس عقب المباحثات: خريطة الطريق هي الأمل الوحيد الذي يمكن أن يصل إلي آفاق السلام . قرار شارون قتل عرفات أسلوب جديد في العالم يحوله إلي فوضي. المتحدثة باسم الرئاسة الفرنسية: عقد مؤتمر دولي للسلام ضروري لإعادة المفاوضات إلي مسارها الصحيح .

أمس أجري الرئيس حسني مبارك أمس سلسلة من المباحثات المهمة مع الرئيس الفرنسي، بحثا خلالها عددا من القضايا الدولية والإقليمية، خاصة الوضع في الشرق الأوسط، والعراق، وتبادلا التحليلات ووجهات النظر. وقد أفرد الرئيسان حديثا تفصيليا عن قرار مجلس الأمن الأخير برفع العقوبات نهائيا عن ليبيا. وبدأت المباحثات بجلسة مغلقة، امتدت إلي غداء عمل، ثم عقد الرئيسان جلسة موسعة حضرها الوفدان المصري والفرنسي.

- لم هذه الضجة حول طرد عرفات؟ هل هي حقيقية، أم مفتعلة؟ وإن كانت حقيقية فهل تعبر عن تخطيط واع لمسارها ومآلها؟ من الصعب كما هو الحال في كل القضايا السياسية الجزم بالإجابة. فالمؤشرات كثيرة ومختلطة وأحيانا متناقضة. وهي كما تشي بالعقلانية، فإنها تومئ إلي التخبط.

وبادئ ذي بدء، لا يمكن إسقاط الافتعال من الحساب. ويحتاج إليهم السياسيون في العادة حينما تنكشف عوراتهم. فشارون ما انفك يؤكد لشعبه على مقولة لم يتزحزح عنها أبدا لأن في ذلك سقوط مدوي له. فهو قد حشى عقول الإسراييليين بالظن أنه قادر على تحقيق الأمن لهم لأنه يملك الدواء السحري، القوة العسكرية الباطشة. بل أنه ذهب مدى بعيدا في الوعد بتحقيق الأمن خلال مائة يوم.

כל טוב לכם ובהצלחה,,



בחינת החודש הראשון  
המקצוע : דקדוק  
מספר המקצוע : 191 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
מחלקת הלשון העברית

נקד את ה'הקיעה' לים הבאות :

התדשים  
- הראש  
העשיר  
הספר  
האיש

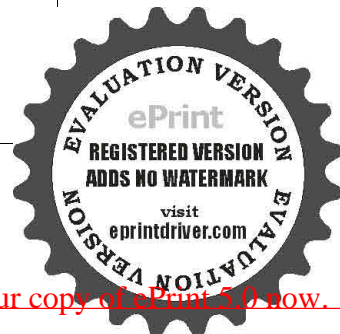
נקד את לוח ה'ית' לים הבאות :

למשל  
- בגבול  
- כראות  
- ב'רוש' לים  
באשר

נטה את "מע"ם הגופים השונים :

נקד את ה'חב' ו'רמ' פ'ט'ם הבאים :

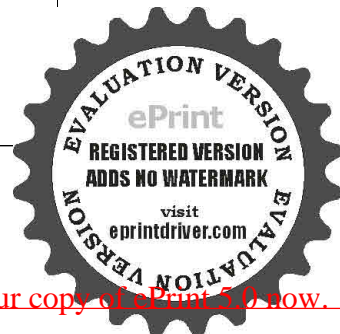
ארמון ובית  
רומה ו'רוש' לים  
מח'ב'רת ו'ס'פרים  
מח'ב'רת ו'ס'פר  
-הוא ואני



ש. ים אַת מ. לֹת מ. שְׁאֵלָה מְתָא. ימוֹת בַּמ. שְׁפָט ים הַבָּא. ים :

- .....ה. סְפָרָה זָה?
- .....קְנִיתָ אֶת הָעֵט?
- .....ת. לֵךְ. לְקַהֵיר?
- .....אַתָּה נָשׂוּי אוֹרְנָק?
- ..שָׂמַיִם אֶת הַבְּגָדִים?

כל טוב לכם ובהצלחה!!!



בחינת החודש השני  
המקצוע : דקדוק  
מספר המקצוע : 191 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

ש. ים אפתנוי הרממ פא שפ ט ים ת בא ים :

- .....ת.ל.מ. ידה .

ה פ ח ברת ה. יא מ ח ברת י

- .....ת.ל.מ. ידות .

ה ספר .....ש.ל.י .

זמ ורה.....הוא מור י .

נקד את ה'הש' אלה פליים תבות :

הש'מ' ת לבך ?

הת'ית'ה ?

הע'ש'ית' ?

הר'א'ית' ?

הש'מ'ע'ת'ם ?

כ'תב'את'ה'ש' מות ת'אל'ה'ב'ר'ב'ים :

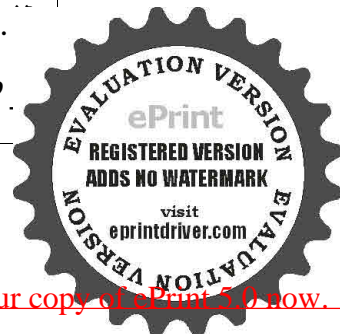
- מורה

- סוס

- חולה

- יש

- ית



כִּתְבֵּ אֶת הַשְּׂמוֹת הָאֵלֶּה בְּיַחַד יָד :

- אָבוֹת

- בָּנוֹת

דְּמָעוֹת

דְּלִתוֹת

אֶצְבָּעוֹת

---

כִּתְבֵּ אֶת הַמְּסַפֵּר יַמְּאֵי בְּמַלְיָם :

בְּשָׁנָה 4 תְּקוּפוֹת

בְּשָׁנָה 12 חֳדָשׁ

בְּכָל תְּקוּפָה תִּדְרָשׁ יָם

בְּשָׁנָה 365 מְיָם .

כל טוב לכם ובהצלחה!!!



בחינת סוף הסמסטר  
המקצוע : דקדוק  
מספר המקצוע : 191 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

כְּתֹב אֶת הַמִּלִּים הַבָּאוֹת בְּתֹאֵר הַיְתָס :

עֵתוֹן

פְּעוּדָה

גוֹף -

מִמְשָׁלָה

דוּסָה

כְּתֹב אֶת הַמִּלִּים הַבָּאוֹת בְּצוּרוֹת הַסִּמּוֹת יְכוּת :

פֶּרֶט לְמִיד

בְּאֵר אֶת מִשְׁמַעוֹת הַסִּמּוֹת יְכוּת לְהַלְךְ :

פִּחַשְׁמֵן

שִׁמְתֵלְבִי

נִהְרוֹת בְּבֵל

פִּיהַבְּאֵר

שֵׁהַבְּשֵׁר

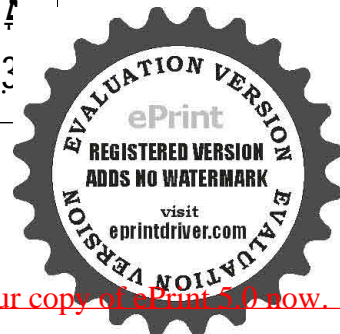
כְּתֹב אֶת הַמִּסְפָּרִים הַבָּאִים בְּמִלִּים :

84 - מִיָּדִים

13 - בְּנוֹת

7 - שָׁשִׁים

3 - יָשָׁרִים



21-א. יש

ש. יש את מ. לוח ה. ש. א. ל. ה. ת. מ. ת. א. ימות ב. מ. ש. פ. ט. יש ה. ב. א. יש :

- .....אתה בוכה ?

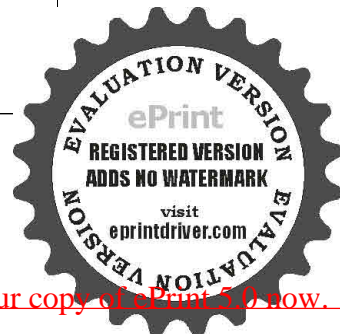
- .....אתה גר ?

- .....ימ. יש ב. ש. בוע ?

- .....ת. ל. ל. ל. ק. ה. יר ?

- .....ת. קום ב. בק. ר ?

כל טוב לכם ובהצלחה!!!



בחינת החודש הראשון  
 המקצוע : מלונים  
 מספר המקצוע : 193 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
 פקולטת השפות והתרגום  
 מחלקת הלשון העברית

מ. ת. ח. ק. ו. ל. מ. ל. ה. ת. מ. ת. א. י. מ. ה. ב. ע. ב. ר. י. ת. :

ס. ד. ר. ה.	ס. מ. פ. ת. י. ה.
ת. ב. נ. י. ת.	פ. ו. ר. מ. ט.
מ. ב. ז. ק.	ד. י. ס. ק. ט.
א. ה. ד. ה.	פ. ל. ש.
ת. ק. ל. י. ט. ו. נ.	פ. ר. י. ה.

נ. ת. ח. א. ת. ה. פ. ע. ל. ל. פ. י. ה. ט. ב. ל. ה. :

ת. ג. ו. פ.	ת. ב. נ. י. נ.	ת. ש. ר. ש.	ת. פ. ע. ל.
			ה. י. ק. ל. ט. ת. נ.
			נ. פ. ל. נו.
			ה. צ. ט. ד. ק. ת. י.
			ד. ת. ת. י. ל.
			ה. פ. ס. ק. ו.

ה. פ. כ. מ. ה. ו. נ. ה. ו. ע. ת. י. ד. ל. ע. ב. ר. :

מ. ת. א. נ. ח. נו. נ. ש. מ. ר.  
 מ. ת. ר. א. ת. ה. ת. פ. ת. ח.  
 ע. פ. ש. ו. ה. ה. ת. פ. ל. ל. י. מ.  
 ע. פ. ש. ו. א. נ. י. : א. ס. פ. ר.  
 ע. כ. ש. ו. ה. ו. א. י. ל. ב. י. ש.

מ. ת. ח. ה. ק. ה. ל. מ. מ. ל. ת. א. י. מ. ה. ב. ע. ב. ר. י. ת. :

ע. ג. ה.  
 נ. מ. ע. נ.

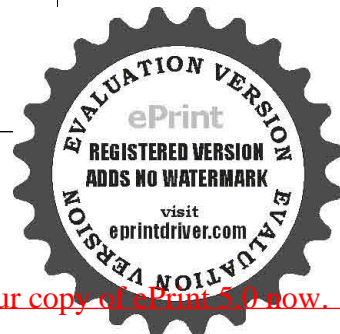
ש. נ. ה. ר. ח. ו. ב.  
 ב. ב. י. ת. ה. ש. ו. ש.



מִקְבֵּל הַמֶּלֶךְ כִּתְּבֵהוּ  
דְּבַר שֵׁשׁ אָפֶשׁ רֵלֶה זִיזוּל טַלֵּט לֵאמֹתוֹ  
מִהֶה קִנְיָוֹת  
סִמְנוּ כָּל "שְׁרָ" שֶׁלְתַּמְנָה בְּאוֹת וְכִתְבוּ אֶת הַשְּׁרָ שֶׁלָּהּ:  
אֵטֵב  
אֵסֵלֶה  
נִיד

תֵּאוֹרֶה  
תֵּרוֹמֶה  
תֵּפִיֶסֶה  
תֵּפִירֶה  
תֵּעֲלוֹמֶה

כל טוב לכם ובהצלחה!!



בחינת החודש השני  
 המקצוע : מלונים  
 מספר המקצוע : 193 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
 פקולטת השפות והתרגום  
 מחלקת הלשון העברית

נתח את הפעל לפי הטבלה :

השרש	הבנין	עבר נסתר	הגוף	הזמן	פעלים בזמנים שונים
					הם מְסַדְרִים אֶת הַחֶדְרִים
					הֵם סִגְרוּ אֶת כָּל הַשְּׁעָרִים
					הֵם דְּבָרוּ בְּרוֹת יִסְפִּיקוּ עַל לִידֵי בֵּיהַם
					עוֹד מְעַט אֶצְלָם אֶת כָּם
					אֶת מֵתוֹבְקֵי שֵׁם לְשֵׁבֶת בְּשֵׁקֶט

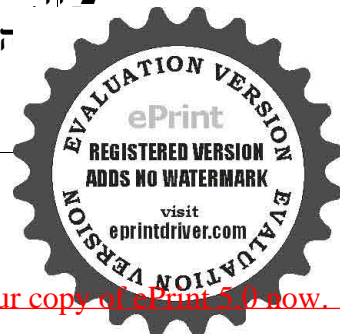
השלם את החסר במשפטים הבאים :

מֶת־י אֲדַבֵּר הַיּוֹם אֶת הַתְּחִנָּה ?  
 בְּמַה שֶׁ עוֹרֵתוֹכְדֶת בְּכָל יוֹם ?  
 וְעַאֲחֶם-כִּדֵּי שֶׁ אֶסְפִּיק לְצַאת בַּזְמַן .  
 יֵשׁ אֲנִי שׂוֹרֵם לְאַתְרֵי בְּשֵׁם מִתְּהֵ .  
 עַל יִנְגַלְמֵ זוֹן רַב עֲבוֹר הַתְּגִיגָה .

- מי צוהל ?
- מי מקרקרת ?
- מי מציצת ?
- מי שואג ?
- מי מזמזם ?

חברו שאלות מתאימות למשפטים הבאים :

הַיּוֹנָה עָפָה אֶל שֵׁבֶת וְבָרַךְ .  
 רוֹנֵן רָכַב עַל אוֹפְנִי .  
 רוֹנֵן יִתְקַטֵּף הַפֶּרֶחַ נֶרְדִּי .  
 צֹחַ-יִקְנֶה חֶמֶשׁ גִּלּוֹת .  
 הַסְטוּדֵנְטִים לוֹמְדִים בְּאוּנִיבֵרְסִיטָה .



כל טוב לכם ובהצלחה..

בחינת סוף הסמסטר  
המקצוע : מלונים  
מספר המקצוע : 193 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

אולא

تقوم أكاديمية اللغة العبرية بدور حيوي في تطوير اللغة العبرية . أكتب في ضوء دراستك ما تعرفه عن أكاديمية اللغة العبرية وأهدافها ونشاطها.

הַ שְׁלֵם אֵת הַ שֵׁ מוֹת הַ מְדַגֵּשׁ יִם בְּ רַב רִמָּלוֹת וּבִ סִמּוּ יִכוֹת.

הַ מוֹדֵה לְמֵ דַמְּ רֵה חֲשֵׁב הַהִתְלַמֵּד קָם שֵׁ טוֹאֵת הַפְתָּה בִּתְּ שׁוֹבוֹת .

הַתְלַמֵּד יִם נִפְצוּ מְשֵׁ חֲמֵשׁ תִּק פִּדְדוּגֵל דִּמְ עַל הוּ יַע: "הַ \_\_\_\_\_ דִּמְ פְּצוֹת

הַאֵלֵה דוֹ שׁוֹת תִּקוּן! אֵם תִּצְטָר כֹּל הַבְּרִיק אֵת כֹּל הַבְּגֵן כִּי עֵנֵשׁ ."

תִּלְמֵ יִזְכֵּ נִס לִבִּית הַ סְפָר בִּי עֲפָרָצֵה גֵהוּמֵ נַה לִרְאָה כִּי \_\_\_\_\_ גִדּוֹלוֹת נְבִעוּ

הַפּוֹאֵד עֵנֵ יִש אֵת הַתְּלֵמֵ יִד יִם בִּשֵׁ לֵה גִדְרֵשׁ לֵה סִם וּבִ גֵל לֵה נִהְגוֹת סִ

הַרְעָה .

מִתְחַקֵּר לְמַלְּהַת מִתְּאֵ יִמָּה בִּעֵבֵרִית :

סִמְפֵּתִיָּה מִרְכוּל

פּוֹרְמֵט תִּקְלֵיטוֹן

פִּלֵּשׁ מִבְּזִק

סוֹפֵר מִרְקֵט אֵתְּהַ

דִּיִסִיקֵט תִּבְּנִית

זֶה הַ בִּכְּלֵ פִעַל אֵת הַ שִׁתְּשֵׁב נִיָּן וְהַ גּוֹף :

הַ פִּעַל הַ שׁוֹשׁ הַבְּגֵן הַ גּוֹף

זִתָּן

זִיל



הַפֶּסֶקוֹ

בְּתוֹכָם

נִמְצְאוּ

השלם בעזרת שם הפעולה של הפועל המודגש :

- תושבי השכונות הפגינו ליד משרד השיכון . ב \_\_\_\_\_ הם דרשו שיכון לזוגות צעירים .

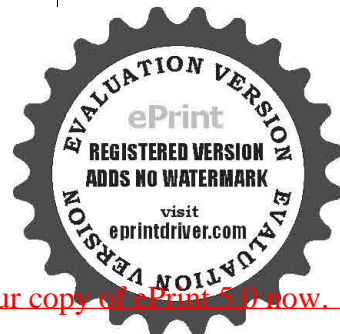
- נשים רבות מוחות על קבלת התיקון ל"חוק ההפלות" . לשום נערכה הפגנות ה \_\_\_\_\_ שלהן ע"י בניין הכנסת .

- הורי הסטודנט תומכים בו בכסף . הוא מקבל מהם \_\_\_\_\_ חודשית .

- הפועלים דורשים תנאי עבודה יותר טובים . ה \_\_\_\_\_ שלהם מוצדקת .

- איך אתה מגיב כאשר אתה שומע על עליית מחירים? ה \_\_\_\_\_ שלי היא דאגה .

כל טוב לכם ובהצלחה!!



בחינת החודש הראשון  
המקצוע : שיחה  
מספר המקצוע : 174 – עבר

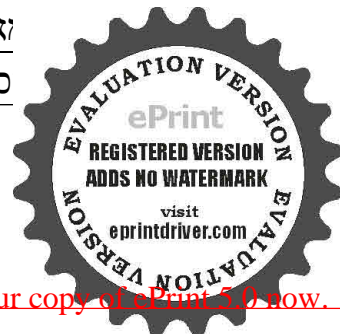
אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
מחלקת הלשון העברית

**תרגם את השיחה לערבית:**

עתונאי:מה צריך לדעת לפני האולפן!  
יורם: לא צריך לדעת שום דבר. האולפן פתוח לפולסאפ שר ללמוד פאן  
עברית מרמה א עד רמה ו.  
עתונאי: ומה צריך לעשות!  
יורם: צריך לבוא בזמן צריך לעשות ש עורי בית.  
עתונאי:קשה ללמוד עברית?  
יורם: א קל ללמוד עבריתאבל כל א תד יכול ללמוד עברית, אם הוא  
באמת רוצה ללמוד.  
עתונאי: ואיפה גרים סטודנטים האולפן?  
יורם: שר לגור במעונות האוניברסיטה ואפשר גם לשכור דירה על יד  
האוניברסיטה.  
עתונאי: אפשר לגור בעיר אחרת?  
יורם: אפשר אבל לא כדאי אנחנו מתחילים ב- 8:00 בבוקר.  
עתונאי: מתי גומרים ללמוד?  
יורם: באולם הלימודים לומדים ב 8:00 עד 1:00 אבל אחרי הצהריים יש  
ש עורים במעבדה הלשונית ובמתש מיש גם קורסים מיוחדים בעתונב שיחה  
ואנחנו חושבים שכדאי מאוד ללמוד בקורסים האלפני אי אפשר ללמוד  
שפה רק בקורס א תשל חמש שעות ביום.  
עתונאי:לומדים האולפן שלכם כל היום?  
יורם: כן זה אולפן רציני.

**אמור את המלים הקסרות בצפיית הבא:**

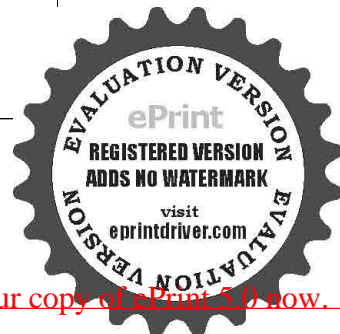
עמאד:	שלום חוסין איש לך ש עון.
חוסין:	לא, ..... ש עון.
זאד:	תבאני צריך לדעת מה השעה.
סין:	אין לך זמן?



	עמאד: יש.....זמן. ו.....יש זמן?
	חוסין: גם לי.....זמאתה רוצה לש תות קפה?
	עמאד: כן, אני.....לש תת קפה,אבל.....כסף.
	חוסין: לי.....כסףאנחנו הולכים לש תות קפה.
	עמאד: יש.....כסף? איד.....כסף?
	חוסין: יש.....עבודה?
	עמאד: איפה אתה עובד?
	חוסין: אני עובד מש רד באוניברסיטה.....לי עבודה טובה.
	עמאד: טוב מאוד.

כתיב את התסריט הבא:

המרצההיום אנתנו לומדים שעור ראשון. בש עור זה מדברים, כותבים וקוראים עבריתמי מדבר עברית?	
נגיבאני מדבר עברית.	
אחמד: .....	
המרצה: .....	
נגיב: אני קוראעבריתאבל לא כותב.	
אחמד: .....	
צבאח: אני קוראת וגם כותבת.	
המרצה: מה את כותבת?	
צבאח: .....	
המרצהלמי את כותבת מכתבים?	
צבאח: .....	



כל טוב לכם ובהצלחה “  
בחינת החודש השני  
המקצוע : שיחה  
מספר המקצוע : 174 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
פקולטת השפות והתרגום  
חוג הלשון העברית

**תרגם את השיחה לערבית:**

דוד חפשת רת את התרגילים בדקדוק העברית?  
עמאד: עוד לא פתרת יאפתור אותם אחר כך.  
דוד חסוקראת את הספור לש עור בעברית.  
עמאד: עוד לאאקרא אותו אחר כך.  
דוד חסן: למדת לבחבת בגום מיד?  
עמאד: עוד לא. אחר כך.  
דוד חסוקאלת את עלי מה היו ש עורי בית?  
עמאד: אשאל אותו במסיבה.  
דוד חסן: מסיבה? היום? מתי תקרא אתי תלמדתי תפתור את  
התרגילים בדקדוק העברית?  
עמאד: אל תשאל כל כך הרבה שאלות אל תדאג כל כך יהיה בסדר.

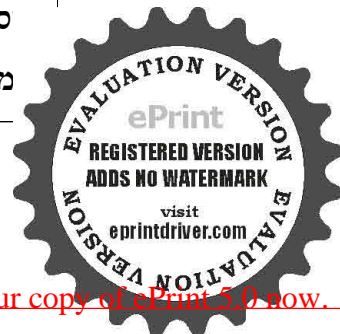
**כתב את התסריט הבא:**

חוסן: שלום, שפת הב. מ. צ. ר. י. מ?  
סמין: .....

אחוקסלך, דוד. י. מ. ב. א. ל. כ. ס. נ. ד. ר. י. מ?  
יסמין: ללא, דוד. י. מ. ב. א. ל. כ. ס. נ. ד. ר. י. מ.  
חוסין: .....

יסמין: ערב. מ. עוד. י. מ.  
חוסין: לך, אח. י. מ. נ. א. ת. י. מ?  
יסמין: .....

סיבן: כ. מ. ה. ה. א. ח?  
מיין: .....



חוסין: .....?

יסמין: ה. יא ב ת 12.

חודין: .....?

יסמין: לש ס ב א זאין. ל י ס ב א תא רוצה ל ר אות ת מונות? זה אב א. זאת

א. מ אנה ה א חזאת ה א חותה ס ב א זאת א נ י.

אמורה פועל ה נכון במ ש פ ט ים ה ב א ים:

ב ש עור ה ראשון אנה נוק (ר א) ב ר ית.

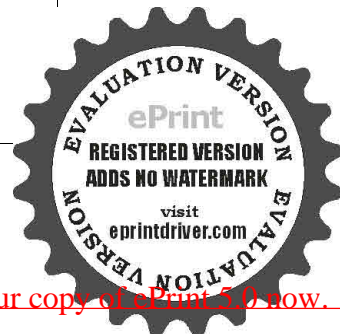
נאה ד חצ (ת מ) כ ת ב.

ה הור ים ש ל אח מ חד (ב ע) ב ר ית.

ע ל ד (ב ע) ב ר ית א ב ל לא ת ע (ב) ב ר ית.

ס ע יד חד (ב ר) ו פ ת ע (ב) ב ר ית.

כל טוב לכם ובהצלחה “





בחינת סוף הסמסטר  
 המקצוע : שיחה  
 מספר המקצוע : 174 – עבר

אוניברסיטת המלך סעוד  
 פקולטת השפות והתרגום  
 חוג הלשון העברית

כתב את התסריט בשייך את הַבְּאֵ:

יצאת ק: ר.ב. קשולך. דוד. ים ב. ארץ?

ר.ב. קה: .....

יצחק: .....

רבקה: הור. ים גר. ים ב. חוץ ל. ארץ קישל. יגם אחוא גר. ב. לונ. דון.

יצחק: .....

רבקה: נחפנח. מ. ש. פ. ת. ה. ק. ט. נ. ק. ש. נ. י. ל. ד. י. מ. י. ת. ש. א. ח. י. מ. נ. א. ח. י. ו. ת.?

יצחק: פניש ל. י. א. ח. מ. ש. מ. א. ש. ה. נ. ת. מ. ש. ה. י. ל. ח. י. מ. ג. ר. י. מ. ב. ת. י. פ. ה.

רבקה: .....

יצחק: פניש ל. י. א. ח. ו. נ. ש. ל. ב. ר. ו. ה. ש. ע. מ. ר. ה. י. ל. ד. י. ש. ע. ב. נ. ו. ת. ו. ב. נ.

רבקה: י. ו. פ. א. ו. נ. ת. מ. ש. פ. ח. ו. ת. ק. ט. נ. ו. ת.

יצחק: .....

א. מ. ז. ר. פ. ו. ע. ל. מ. ת. א. י. מ.:

1- צ. ר. פ. ת. .... ב. מ. ט. ו. ס.

2- ס. ע. ד. ה. ....

4- ת. א. ט. ר. ו. נ. .... ב. ע. ר. ב.

5- ב. ד. ו. א. ר. .... ב. ו. ל. י. מ.

ה. א. פ. י. ט. ר. י. ה. .... ק. ג. פ. ה.



תרגם את השיחה הבאה לערבית :

מַר בְּרַמֵּן : שֶׁ לֹא אֶדְוֶה י, אֲנִי רֹפֵא לְשֶׁ לֹחֲמֵ כִתָּב לֵא צֹת הַבֶּרֶךְ יֵת .

פִּמָּה עֹלָה בֵּל לֵא צֹת הַבֶּרֶךְ יֵת?

הַפֶּקֶן יֵד : בִּדְוֹא רֶגֶל יֵל, אֹנֶב דְוֹאֵר אֶיֶר?

מַר בְּרַמֵּן : מֵה הַתְּבַדֵּל?

הַפֶּקֶן יֵד : בֵּל שֶׁ לֵדְוֹאֵר אֶיֶר עֹלָה יֵת רֶפֶּ מִבְּרֵן .

מַר בְּרַמֵּן : אֶמְבַּק שֶׁ בָּלִים שֶׁ לֵדְוֹאֵר אֶיֶר .

הַפֶּקֶן יֵד : הַנְּהַת בָּלִים לֵדְוֹאֵר אֶיֶר, הָאֶגְרֵת וְהַגֵּ לִוְיוֹת .

מַר בְּרַמֵּן : מֵה תִּמְחֵיר שֶׁ לִפְלֶג לִוְיָה?

הַפֶּקֶן יֵד : שֶׁשׁ אֶגְוֹרוֹת .

מַר בְּרַמֵּן : פִּמָּה עֹלָה הַפֶּל בְּתֵד?

הַפֶּקֶן יֵד : שֶׁתֵּי לֵ יְרוֹת תְּחַצֵּי .

מַר בְּרַמֵּן : הַיָּה הַכֶּסֶף .

תרגם לעברית :

\* الهاتف في بيتي يرن من الصباح حتى المساء .

\* عمي سكرتير في مكتب محامي .

\* بعثت لصديقي في لندن خطاباً باللغة الإنجليزية، فاشتريت طابع بريد

جوي، وأرسلت له طرداً به كتب .

\* بعد وجبة الإفطار أذهب إلى المكتب مع أبي .

\* في الفندق هاتف عمومي، لا أحب أن أستخدمه .

המשך את המשפטים הבאים :

אני מטלפן ..... בשבוע.

זוא תמיד מוסר ..... שלום לאבי.



- אחותי אוהבת ..... שיחות ארוכות .  
- אני רוצה ללכת לקולנוע ל ..... את .....

